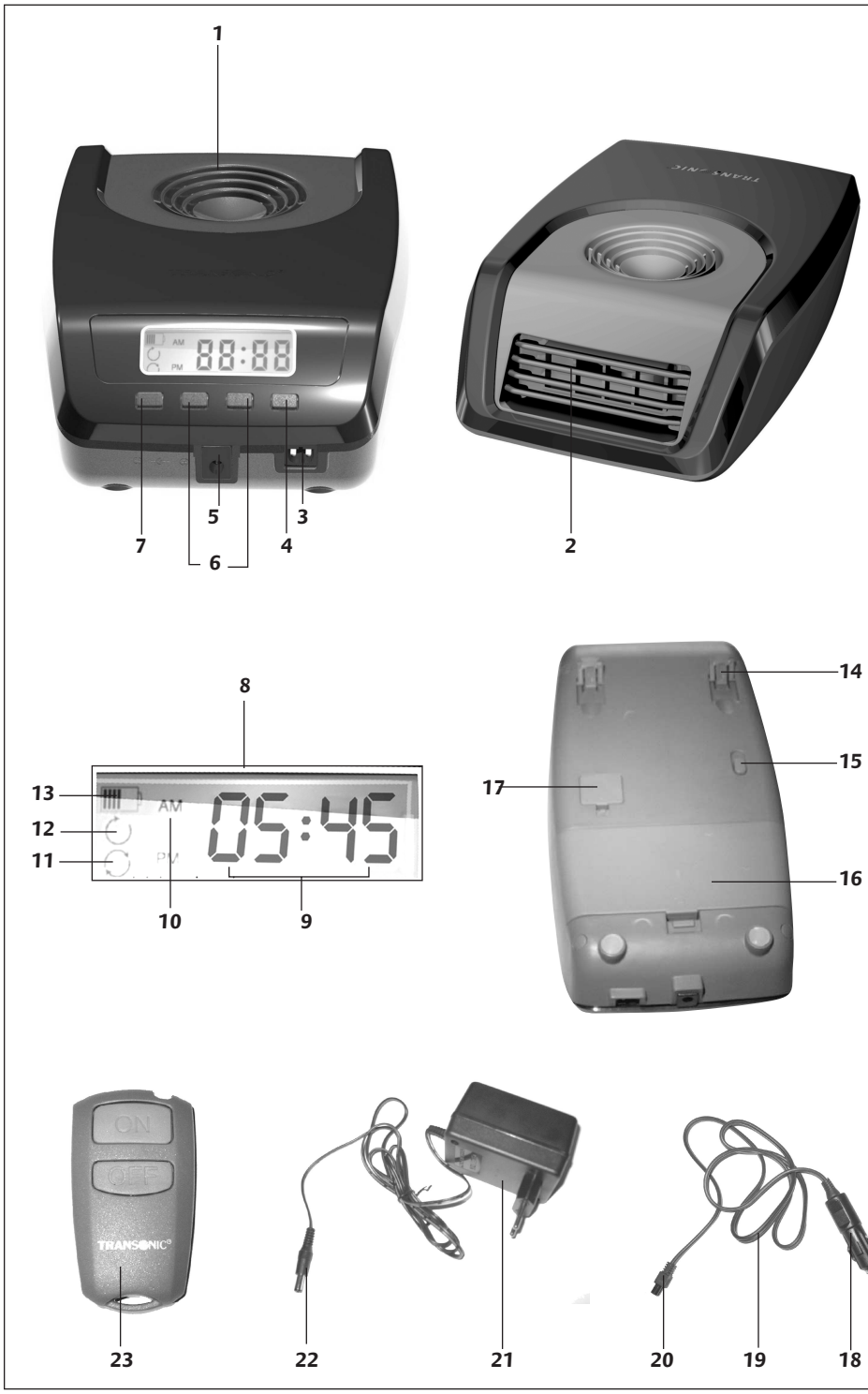

1
AM
PM
88:88
7
6
5
4
3
2
8
13
12
11
AM
PM
05:45
10
9
14
15
17
16
ON
OFF
TRANSONIC
23
22
21
20
19
18

**Deutsch** ..... **2**
Beachten Sie bitte die Ausklappseite

**English** ..... **12**
Be sure to note the fold-out page

**Français** ..... **22**
Veuillez tenir compte des informations fournies sur le rabat

**Italiano** ..... **32**
Osservare la pagina pieghevole

**Nederlands** ..... **42**
Neem a.u.b. ook de uitklappagina in acht

# Inhalt


**1. Wichtige Hinweise vor dem ersten Gebrauch . . . . . 3**
**2. Gerätebeschreibung . . . . . 3**
2.1 Verwendungszweck . . . . . 3
2.2 Lieferumfang . . . . . 3
2.3 Funktionsbeschreibung . . . . . 3
**3. Sicherheitshinweise . . . . . 4**
3.1 Begriffserklärung . . . . . 4
3.2 Allgemeine Hinweise . . . . . 4
3.3 Schutz vor elektrischem Schlag . . . . . 5
3.4 Zur Sicherheit Ihres Kindes . . . . . 5
**4. Benennung der Teile (siehe Ausklappseite) . . . . . 6**
**5. Auspacken und aufstellen . . . . . 6**
**6. Bedienen . . . . . 7**
6.1 Akkupack laden . . . . . 7
6.2 Gerät einschalten . . . . . 7
6.3 Uhrzeit einstellen . . . . . 7
6.4 Gerät aufstellen . . . . . 8
6.5 Abtauvorgang starten . . . . . 8
6.6 Abtauvorgang beenden . . . . . 8
6.7 Startzeit einstellen . . . . . 8
6.8 Hauptschalter . . . . . 9
**7. Reinigen und warten . . . . . 9**
7.1 Reinigen nach Gebrauch . . . . . 9
7.2 Sicherung des Autokabels wechseln . . . . . 9
7.3 Sicherungsbatterie wechseln . . . . . 10
7.4 Batterien in der Fernbedienung wechseln . . . . . 10
7.5 Akkupack wechseln . . . . . 10
**8. Entsorgen . . . . . 10**
**9. Technische Daten . . . . . 11**

# 1. Wichtige Hinweise vor dem ersten Gebrauch

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen, Ihr Gerät sicher und wirtschaftlich zu gebrauchen.

Jede Person, die dieses Gerät bedient, reinigt oder entsorgt, muss den vollständigen Inhalt dieser Bedienungsanleitung zur Kenntnis genommen und verstanden haben.

Bewahren Sie daher diese Bedienungsanleitung gut auf, damit Sie sie jederzeit zur Verfügung haben.

Wenn Sie Ihr Gerät einmal verkaufen oder verschenken, geben Sie bitte diese Bedienungsanleitung mit, damit auch der nächste Besitzer das Gerät sicher benutzen kann.

# 2. Gerätebeschreibung

## 2.1 Verwendungszweck

Mit diesem Defroster können Sie gefrorene Autoscheiben von Innen so antauen, dass die Eisschicht sich leicht lösen lässt oder ganz verschwindet.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in Privatfahrzeugen und nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

## 2.2 Lieferumfang

- 1 Defroster-Gerät
- 1 Netzteil
- 1 Autokabel
- 1 Fernbedienung
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Garantiekarte

## 2.3 Funktionsbeschreibung

Der Defroster saugt Luft an, erwärmt diese und bläst sie dann von Innen gegen die Autoscheibe. Dadurch wird das Eis von der Scheibe gelöst und lässt sich leicht entfernen. Bei nur mäßiger Eisbildung kann das Eis auch vollständig abgetaut werden.

Die Heizenergie bezieht der Defroster aus einem großen Akkupack, der sich im Gerät befindet. Aufgeladen wird der Akkupack hauptsächlich über das mitgelieferte Netzgerät.

Über ein mitgeliefertes Autokabel kann das Gerät auch über den Zigarettenanzünder bzw. die Fahrzeugbatterie mit Energie versorgt werden.

Näheres lesen Sie bitte im Abschnitt „6. Bedienen” auf Seite 7 nach.

# 3. Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist nach dem modernen Stand der Technik konstruiert und gefertigt. Alle entsprechenden europäischen Sicherheitsrichtlinien werden beachtet und das Gerät wurde durch den TÜV geprüft. Dennoch können von derartigen Geräten auch Gefahren ausgehen.

*5* Minuten sollte Ihnen Ihre Sicherheit wert sein! Länger dauert es nicht, unsere Sicherheitshinweise durchzulesen. Vermutlich kennen Sie die meisten Hinweise schon, lesen Sie diese bitte trotzdem durch, da der eine oder andere Hinweis doch neu für Sie sein wird und Sie vor Schaden bewahren kann.

## 3.1 Begriffserklärung

Folgende Signalbegriffe finden Sie in dieser Bedienungsanleitung:

**Warnung!**
Hohes Risiko. Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**Vorsicht!**
Mittleres Risiko. Missachtung der Warnung kann einen Sachschaden verursachen.

**Hinweis:**
Geringes Risiko. Sachverhalte, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

## 3.2 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „2.1 Verwendungszweck“ auf Seite 3).
- Diese Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Überprüfen Sie, ob die erforderliche Netzspannung (siehe Typenschild am Netzteil) mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Beachten Sie, dass jeglicher Anspruch auf Garantie und Haftung erlischt, wenn Zubehörteile verwendet werden, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden oder wenn bei Reparaturen nicht ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Dies gilt auch für Reparaturen, die durch nichtqualifizierte Personen durchgeführt werden. Die Service-Adresse finden Sie auf der Garantiekarte.
- Bei eventuellen Funktionsstörungen darf die Instandsetzung des Gerätes nur durch unser Service-Center erfolgen. Ansonsten erlischt jeglicher Garantieanspruch.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nie zur Stolperfalle wird oder sich jemand darin verfangen oder darauftreten kann.
- Benutzen Sie das Gerät im Auto niemals während der Fahrt. Durch sein Gewicht könnte es bei einer Vollbremsung oder einem Unfall zum gefährlichen Geschoss werden.
- Sollten Sie das Gerät während einer längeren Fahrt über den Zigarettenanzün-

der aufladen, sichern Sie es so, dass es bei einer Vollbremsung oder einem Unfall nicht zum gefährlichen Geschoss werden kann.
- Es genügt nicht, nur die Windschutzscheibe eisfrei zu haben. Entweder Sie befreien alle Scheiben ringsrum von Eis oder Sie haben zumindest den freien Blick in zwei Außenspiegel.
- Um eine Explosionsgefahr zu verhindern, dürfen Sie Batterien nicht laden, erhitzen oder ins offene Feuer werfen.
- Sollten Sie das Gerät und die Fernbedienung längere Zeit nicht verwenden, sollten Sie die Batterien aus dem Gerät und der Fernbedienung entfernen. Sie könnte sonst auslaufen und zu Schäden führen.

## 3.3 Schutz vor elektrischem Schlag

**Warnung!** Die folgenden Sicherheitshinweise sollen Sie vor einem elektrischen Schlag schützen.

- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt sind, darf das Gerät keinesfalls benutzt werden. Lassen Sie das Gerät in diesem Falle von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Die Service-Adresse finden Sie auf der Garantiekarte.
- In das Gerät dürfen keinesfalls Wasser oder andere Flüssigkeiten gelangen. Daher:
  – niemals im Freien einsetzen;
  – niemals in sehr feuchter Umgebung einsetzen oder aufladen;
  – nicht direkt neben einem Spülbecken aufladen;
  – niemals Getränke oder andere Flüssigkeiten auf dem Gerät abstellen.

  Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker, schalten Sie das Gerät aus und lassen es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Die Service-Adresse finden Sie auf der Garantiekarte.
- Fassen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stekker heraus. Ziehen Sie niemals am Kabel selber.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nie geknickt oder gequetscht wird.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Nur dann ist das Gerät völlig stromfrei.

## 3.4 Zur Sicherheit Ihres Kindes

**Warnung!** Kinder können Gefahren oft nicht richtig einschätzen und sich dadurch Verletzungen zuziehen. Beachten Sie daher:

- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Achten Sie sorgfältig darauf, dass sich das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern befindet.
- Achten Sie darauf, dass Kinder niemals das Gerät am Kabel herunterziehen können.
- Lassen Sie Kinder nicht mit Batterien spielen. Das Verschlucken von Batterien kann zu ernsthaften Gesundheitsproblemen führen.
- Achten Sie darauf, dass die Verpakkungsfolie nicht zur tödlichen Falle für Kinder wird. Verpackungsfolien sind kein Spielzeug.

## 4. Benennung der Teile (siehe Ausklappseite)

**1** Lufteintritt
- hier wird die Luft angesaugt

**2** Luftaustritt
- hier strömt die erwärmte Luft aus
- mit den verstellbaren Lamellen kann der Luftstrom gelenkt werden

**3** Anschluss Stromversorgung
- für Gerätestecker **20** des Autokabels

**4** Ein-/Ausschalt-Taste

**5** Anschluss Stromversorgung
- für Gerätestecker **22** des Netzteiles

**6** Pfeil-Tasten
- zum Einstellen der Uhr
- zum Einstellen der Zeitschaltuhr

**7** Einstell-Taste
- drücken, um die Uhrzeit einzustellen
- drücken, um die Startzeit einzustellen

**8** Anzeigefeld
- zeigt Uhrzeit und gewählte Funktion sowie Ladezustand des Akkupacks an

**9** Uhrzeit
- zeigt die aktuelle Uhrzeit an
- zeigt die Einschaltzeit an

**10** Tageszeit (nur bei 12-Stunden-Anzeige)
- AM: vormittags
- PM: nachmittags

**11** Symbol für tägliches Einschalten zur Startzeit

**12** Symbol für einmaliges Einschalten zur Startzeit

**13** Anzeige für Ladezustand des Akkupacks

**14** Standfüße
- befinden sich auf der Unterseite und können ausgeklappt werden

**15** Hauptschalter
- um das Gerät komplett auszusschalten

**16** Fach für Akkupack

**17** Batteriefach
- enthält die Sicherungsbatterie (Typ CR2032), um die Einstellungen zu sichern, falls der Akkupack leer ist oder der Schalter **15** auf „OFF“ liegt.

**18** Autostecker
- zum Einstecken in einen Zigarettenanzünder im Auto (12 V)

**19** Autokabel
- zum Anschließen an das 12 V-Autonetz

**20** Gerätestecker
- wird in die Buchse **5** gesteckt

**21** Netzteil
- transformiert die Netzspannung 230 V auf 12 V Gleichspannung

**22** Gerätestecker
- wird in die Buchse **5** gesteckt

**23** Fernbedienung
- zum Ein- und Ausschalten des Gerätes über eine größere Entfernung.

## 5. Auspacken und aufstellen

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
2. Überprüfen Sie die Vollständigkeit (siehe „2.2 Lieferumfang“ auf Seite 3).
3. Führen Sie eine Ladung des Akkupacks durch (siehe „6.1 Akkupack laden“ auf Seite 7).

# 6. Bedienen

## 6.1 Akkupack laden

**Hinweis:** Auf der Unterseite des Gerätes befindet sich ein zusätzlicher Schalter **15**, der die Verbindung zwischen dem Anschluss **5** und dem Akkupack unterbricht. Daher muss dieser Schalter immer auf „ON" liegen, damit der Akkupack aufgeladen werden kann.

Der eingebaute Akkupack kann über das Stromnetz oder über die Autobatterie geladen werden.

Eine vollständige Ladung dauert am Stromnetz etwa 7 – 8 Stunden, über die Autobatterie etwa 2 – 3 Stunden.

**Vorsicht!** Laden Sie das Gerät nicht über die **Autobatterie**, während der Motor steht. Die Batterien in modernen Autos sind durch die Vielzahl an Verbrauchern häufig schon an der Kapazitätsgrenze angelangt, sodass der zusätzliche Verbrauch die Batterie so stark entladen könnte, dass der Motor nicht mehr gestartet werden kann.

**Hinweis:** Während Sie das Gerät laden, kann es nicht eingeschaltet werden.

1. Schließen Sie das passende Kabel an einer Steckdose an:

   Für das 230 V-Stromnetz nehmen Sie dazu das Netzteil **21**: in eine 230 V-Netzsteckdose stecken.

   Für den Anschluss an einen Zigarettenanzünder im Auto nehmen Sie das Autokabel **19**: Autostecker **18** in den Zigarettenanzünder des Autos stecken.

2. Stecken Sie den Gerätestecker **20** bzw. **22** in den Anschluss **5** an der Vorderseite des Gerätes.

   Der Akkupack wird nun geladen.

   Das Gerät ist vollständig geladen, sobald die Ladeanzeige **13** vollständig mit Balken gefüllt ist.

## 6.2 Gerät einschalten

1. Schalten Sie den Hauptschalter **15** auf „ON".
2. Drücken Sie die Ein-/Ausschalt-Taste **4**, um das Gerät ein- und auszuschalten.

   **Hinweis:** Während das Gerät geladen wird, lässt es sich nicht einschalten.

## 6.3 Uhrzeit einstellen

1. Schalten Sie den Hauptschalter **15** auf „ON".
2. Halten Sie die Einstell-Taste **7** ca. 5 Sekunden lang gedrückt.

   Sie hören insgesamt **3 Signaltöne** und die Zeitanzeige **9** blinkt.
3. Drücken Sie die Einstell-Taste **7** erneut.
4. Wechseln Sie mit den Pfeiltasten **6** zwischen der 12-Stundenanzeige und der 24-Stundenanzeige.

   Im 24-Stundenmodus verschwinden die Anzeigen „AM" und „PM", im 12-Stundenmodus erscheint „AM" und „PM".
5. Drücken Sie die Einstell-Taste **7** erneut.

   Die Stundenanzeige blinkt.
6. Stellen Sie mit den Pfeiltasten **6** die Stunden ein.
7. Drücken Sie die Einstell-Taste **7** erneut.

   Die Minutenanzeige blinkt.
8. Stellen Sie mit den Pfeiltasten **6** die Minuten ein.

9. Drücken Sie die Einstell-Taste **7** erneut.

   Die Einstellung ist beendet und die Uhr beginnt zu laufen.

## 6.4 Gerät aufstellen

1. Stellen Sie das Gerät so auf, dass die aus dem Luftaustritt **2** ausströmende Luft direkt auf die Scheibe trifft. Der optimale Abstand beträgt ca. 5 – 10 cm.

2. Falls erforderlich, klappen Sie die Stellfüße **14** aus.

3. Stellen Sie die Lamellen am Luftaustritt **2** so ein, dass die erwärmte Luft optimal auf die Windschutzscheibe trifft.

## 6.5 Abtauvorgang starten

Um den Abtauvorgang zu starten, haben Sie 3 Möglichkeiten:

1. Drücken Sie am Gerät die Ein-/Ausschalt-Taste **4**.
2. Drücken Sie an der Fernbedienung **23** die Taste „ON".

   Bei freier Sicht hat die Fernbedienung eine Reichweite bis zu 100 Meter.
3. Stellen Sie eine Startzeit ein (siehe „6.7 Startzeit einstellen" auf Seite 8).

Eine volle Ladung reicht für eine Betriebszeit von etwa 20 – 30 Minuten. Je kälter es draußen ist, umso kürzer ist die Betriebszeit. Der Ventilator im Gerät wechselt dabei ständig zwischen langsamer und schneller Geschwindigkeit.

## 6.6 Abtauvorgang beenden

Um den Abtauvorgang zu beenden, haben Sie 2 Möglichkeiten:

1. Drücken Sie am Gerät die Ein-/Ausschalt-Taste **4**.
2. Drücken Sie an der Fernbedienung **23** die Taste „OFF".

Sobald der Akku leer wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

## 6.7 Startzeit einstellen

Sie können eine Startzeit eingeben, zu der das Gerät automatisch anfängt, die Scheibe abzutauen. Die Startzeit wird im gleichen Anzeigemodus (12/24 h) angezeigt, den Sie für die Uhrzeit gewählt haben.

1. Halten Sie die Einstell-Taste **7** 2 Sekunden lang gedrückt.

   Sobald Sie **2 Signaltöne** gehört haben, lassen Sie die Taste los.

   In der Anzeige **8** blinkt die zuletzt eingegebene Startzeit.

   **Hinweis:** Wenn Sie die Taste länger gedrückt halten und es ertönen 3 Signaltöne, sind Sie bei der Einstellung der Uhr gelandet (siehe „6.3 Uhrzeit einstellen" auf Seite 7).
2. Drücken Sie die Einstell-Taste **7** erneut.

   Es leuchtet entweder das Symbol **11** oder **12** auf:

   Dieses Symbol bedeutet, dass sich das Gerät nur einmal automatisch einschaltet, sobald die Startzeit das nächste Mal erreicht ist.

   Dieses Symbol bedeutet, dass sich das Gerät täglich automatisch einschaltet, sobald die Startzeit erreicht ist.

3. Wechseln Sie mit den Pfeiltasten **6** zwischen den beiden Möglichkeiten.
4. Drücken Sie die Einstell-Taste **7** erneut.
   Die Stundenanzeige blinkt.
5. Stellen Sie mit den Pfeiltasten **6** die Stunden ein.
6. Drücken Sie die Einstell-Taste **7** erneut.
   Die Minutenanzeige blinkt.
7. Stellen Sie mit den Pfeiltasten **6** die Minuten ein.
8. Drücken Sie die Einstell-Taste **7** erneut.
   Die Einstellung ist beendet und in der Anzeige **8** wird wieder die Uhrzeit angezeigt.

Sobald der Akku leer wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

### 6.8 Hauptschalter

Mit dem Hauptschalter **15** können Sie das Gerät komplett ausschalten.

Das Anzeigefeld **8** erlischt.

Das Gerät läuft nicht an, selbst wenn eine Startzeit programmiert ist.

Die gewählten Einstellungen bleiben jedoch erhalten.

## 7. Reinigen und warten

### 7.1 Reinigen nach Gebrauch

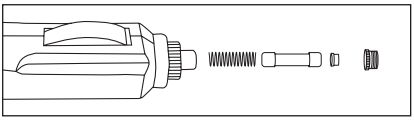
**Warnung!** Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden:
–Ziehen Sie vor jeder Reinigung das verwendete Kabel aus dem Stromanschluss **5** **4** ab;
–Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.

1. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Lappen. Sie können auch etwas Spülmittel nehmen oder spezielle Reinigungsmittel für Lack bzw. Kunststoff.
   **Vorsicht!** Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel, da Ihr Gerät dadurch beschädigt werden könnte.
2. Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
3. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

### 7.2 Sicherung des Autokabels wechseln

Im Autostecker **18** befindet sich eine Sicherung, um das Bordnetz des Autos zu schützen. Sollte die Stromversorgung über das Autokabel nicht mehr funktionieren, so überprüfen bzw. wechseln Sie diese Sicherung:

1. Schrauben Sie die Kappe an der Spitze des Autosteckers **18** ab.
2. Entnehmen Sie die Sicherung.
3. Setzen Sie eine neue Sicherung F15 A ein.
4. Schrauben Sie den Autostecker wieder zusammen.



## 7.3 Sicherungsbatterie wechseln

Wenn bei leerem Akkupack die Einstellungen für die Uhrzeit sowie die Startzeit verloren gehen, dann ist die Sicherungsbatterie leer und muss gewechselt werden:

1. Öffnen Sie auf der Unterseite des Gerätes das Batteriefach **17**.
2. Setzen Sie eine neue Batterie vom Typ CR2032 ein.

   Beachten Sie die Richtige Polarität (+/–).

   Der Pluspol (+) muss nach oben (zu Ihnen) zeigen.

## 7.4 Batterien in der Fernbedienung wechseln

Wenn das Gerät nicht mehr auf die Befehle der Fernbedienung **23** reagiert, ist die Batterie der Fernbedienung leer und muss gewechselt werden:

1. Schrauben Sie die Fernbedienung auf.
2. Setzen Sie eine neue Batterie vom Typ 23A 12V ein.

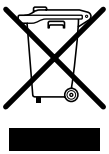
   Beachten Sie die Richtige Polarität (+/–).
3. Schrauben Sie die Fernbedienung wieder zu.

## 7.5 Akkupack wechseln

Aufladbare Akkupacks können im Laufe der Zeit an Leistungsfähigkeit verlieren und müssen gegen einen neuen ausgetauscht werden. Neue Akkupacks können Sie unter der Service-Adresse auf der Garantiekarte bestellen.

1. Öffnen Sie das Akkufach **16**.
2. Entnehmen Sie den Akkupack aus dem Fach.
3. Ziehen Sie den Stecker des Akkupacks ab.
4. Stecken Sie den neuen Akkupack ein.
5. Legen Sie den Akkupack in das Akkufach.
6. Schließen Sie das Akkufach **16** wieder.

# 8. Entsorgen



**Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten.**

**Verbrauchte Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie die Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle oder Ihrem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger ab.**

# 9. Technische Daten

| | |
|---|---|
| Spannungsversorgung: | 230 V~/50 Hz |
| Output Ladegerät | 15 V =/1 A |
| Heizleistung: | 200 W |
| durchschnittlicher Ladestrom an Autobatterie: | 2 A bei 12 V |
| Sicherung im Autostecker: | F15 A |
| Batterie Fernbedienung: | Typ 23A 12V |
| Sicherungsbatterie: | Typ CR2032 |

# Table of Contents


**1. Important information before using for the first time . . . . . 13**
**2. Appliance description . . . . . 13**
2.1 Intended purpose . . . . . 13
2.2 Scope of supply . . . . . 13
2.3 Function . . . . . 13
**3. Safety information. . . . . 13**
3.1 Terms used. . . . . 14
3.2 General information . . . . . 14
3.3 Protection against electric shock . . . . . 14
3.4 For the safety of your child . . . . . 15
**4. Names of parts (see fold-out page) . . . . . 15**
**5. Unpacking and setting up . . . . . 16**
**6. Operating . . . . . 16**
6.1 Charging the rechargeable battery pack . . . . . 16
6.2 Switching on the device . . . . . 17
6.3 Setting the time . . . . . 17
6.4 Setting Up the device . . . . . 17
6.5 Starting the defrosting procedure. . . . . 17
6.6 Ending the defrosting procedure . . . . . 18
6.7 Setting the start time . . . . . 18
6.8 Main switch . . . . . 18
**7. Cleaning and maintenance . . . . . 19**
7.1 Cleaning after use . . . . . 19
7.2 Changing the fuse on the car lead . . . . . 19
7.3 Replacing the backup battery . . . . . 19
7.4 Replacing the battery in the remote control. . . . . 19
7.5 Replacing the rechargeable battery pack . . . . . 19
**8. Disposal . . . . . 20**
**9. Technical data . . . . . 20**

# 1. Important information before using for the first time

These user instructions will help you to use your device safely and economically.

Any person operating, cleaning or disposing of this device must have familiarised themselves with and understood the entire contents of these user instructions.

Therefore be sure to keep these Operating Instructions so that you will have them available to you at all times.

If you should ever sell or give away your appliance, be sure to give these Operating Instructions along with it so that the next owner can use the appliance in a safe manner.

# 2. Appliance description

## 2.1 Intended purpose

You can use this defroster to defrost frozen car windscreens from inside, facilitating the removal of the ice layer or thawing it completely.

This device is intended for use in privately owned vehicles and is not suitable for commercial purposes.

## 2.2 Scope of supply

- 1 defroster
- 1 mains adapter
- 1 car lead
- 1 remote control
- 1 user instructions
- 1 warranty card

## 2.3 Function

The defroster takes in air, heats it and then blows it against the inside of the car windscreen. This loosens the ice from the windscreen, facilitating easy removal. If only moderate amounts of ice have formed, the ice can also be fully thawed.

The defroster draws its heating energy from a large rechargeable battery pack inside the device. The battery pack is mainly charged via the supplied mains adapter.

The device can also be provided with energy by connecting the supplied car lead to the cigarette lighter or car battery.

For more detailed information, please refer to section “6. Operating” on page 16.

# 3. Safety information

This appliance was designed and manufactured according to modern developments in the technology. All relevant European safety directives have been allowed for, and the appliance has been tested by TÜV. Hazards may nevertheless emerge even from appliances such as these.

Your safety should be worth five minutes of your time! It takes no longer to read through our Safety Instructions. You probably already know most of these instructions, but be sure to read them anyway, as one or the other will be new to you after all, and you can protect yourself from damage and/or injury.

## 3.1 Terms used

The following signalling terms are found in these Operating Instructions:

**Warning!**
High risk. Disregarding the warning may cause injury to life and limb.

**Caution!**
Medium risk. Disregarding the warning may cause damage to property.

**Note!**
Low risk. Circumstances that should be taken into account when dealing with this appliance.

## 3.2 General information

- Before using the appliance, be sure to read these Operating Instructions carefully. They are a component part of the appliance and must be available at all times.
- Use the appliance only for the purpose described (see "2.1 Intended purpose" on page 13).
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or lack of knowledge, unless supervised by a person responsible for their safety or given instructions on the use of the device by such a person. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- Check that the mains voltage required (see type plate on adapter) is compatible with your mains voltage.
- Please note that any claim under the warranty or for liability will be invalid if accessories are used that are not recommended in these user instructions, or if original spare parts are not used for repairs. This also applies to repairs undertaken by unqualified persons. You will find the service address on the warranty card.
- If there should be any malfunctions, the appliance may only be repaired by our Service Centre. All warranty claims shall otherwise expire.
- Make sure the mains cord can never be tripped over, or that anyone could ever get caught in it or step on it.
- Never use the device in the car while the car is in motion. Its weight could turn it into a dangerous projectile in the event of an emergency stop or an accident.
- If you charge the device via the cigarette lighter during a longer journey, secure it so that it cannot become a dangerous projectile in the event of an emergency stop or an accident.
- It is not enough to clear only the windscreen of ice. Either clear the ice from all the windows all the way round or ensure that you at least have a clear view through two exterior mirrors.
- To prevent the risk of explosion, do not charge batteries, heat them or throw them into an open fire.
- If you do not wish to use the device and remote control for a prolonged period, remove the batteries from the device and remote control. They might otherwise leak and cause damage.

## 3.3 Protection against electric shock

**Warning!** The following safety information is intended to protect you against electric shock.

- The device must not under any circumstances be used if the device or mains cable is damaged. Have the device repaired in such cases by a

qualified specialist. You will find the service address on the warranty card.

- Water or other liquids must never be allowed to enter the device. For this reason:
  – never use outdoors;
  – never use or recharge in very humid environments;
  – never recharge immediately next to a washbasin;
  – never place drinks or other liquids on the device.

  If nonetheless liquid does enter the device, unplug the mains plug immediately, switch the device off, and have the device repaired by a qualified specialist. You will find the service address on the warranty card.
- Never touch the appliance, the mains cord or the mains plug with moist hands.
- Always pull the mains cord out by the plug. Never pull it by the cord itself.
- Make sure the mains cord can never get kinked or crushed.
- To avoid overheating, the device must not be set up near to a heat source.
- If you are not using the appliance for a prolonged period of time, remove the plug from the wall socket. Only then is the appliance completely free of current.

### 3.4 For the safety of your child

**Warning!** Children often cannot judge hazards correctly, which causes them to get injured. Which is why the following must be taken into account:

- This product may only be used under adult supervision.
- Take care that the appliance is always out of the reach of children.
- Be sure that children can never pull the appliance down by its cord.
- Do not allow children to play with batteries. Swallowing batteries can lead to serious health problems.
- Make sure the sheeting used in the packaging does not become a deadly trap for children. The sheeting used in the packaging is no toy.

## 4. Names of parts (see fold-out page)

**1** Air inlet
  – this is where the air is taken in

**2** Air outlet
  – this is where the heated air is emitted
  – the air current can be directed using the adjustable blades

**3** Power supply socket
  – for the connector plug **20** on the car lead

**4** On/Off button

**5** Power supply socket
  – for the connector plug **22** on the adapter

**6** Arrow buttons
  – for setting the clock
  – for setting the timer

**7** Setting button
  – press to set the time
  – press to set the start time

**8** Display window
  – shows time and selected function as well as the battery pack's charge status

**9** Time
  – shows the current time
  – shows the start time

**10** Time of day (for 12-hour display only)
- AM: before noon
- PM: after noon

**11** Symbol for daily switching on at start time

**12** Symbol for single switching on at start time

**13** Indicator for charge status of the rechargeable battery pack

**14** Feet
- located on the bottom of the device and can be opened out

**15** Main switch
- switches the device off completely

**16** Rechargeable battery pack compartment

**17** Battery compartment
- contains the backup battery (type CR2032) to save the settings if the rechargeable battery pack is flat or the switch **15** is on "OFF".

**18** Car plug
- plugs into the car cigarette lighter (12 V)

**19** Car lead
- for connection to the car's 12 V electrical system

**20** Connector plug
- plugs into the socket **5**

**21** Mains adapter
- transforms the 230 V mains voltage to 12 V direct voltage

**22** Connector plug
- plugs into the socket **5**

**23** Remote control
- for switching the device on and off from a larger distance.

# 5. Unpacking and setting up

1. Unpack the device from the packaging.
2. Check that all the parts are present (see "2.2 Scope of supply" on page 13).
3. Charge the rechargeable battery pack (see "6.1 Charging the rechargeable battery pack" on page 16).

# 6. Operating

## 6.1 Charging the rechargeable battery pack

**Note:** There is an additional switch **15** on the bottom of the device which interrupts the connection between the power supply socket **5** and the rechargeable battery pack. This switch must therefore always be in the "ON" position so that the battery pack can be charged.

The built-in battery pack may be charged via the mains or via the car battery.

A full charge via the mains takes about 7 – 8 hours, and via the car battery about 2 – 3 hours.

**Caution!** Do not charge the device via the **car battery** while the engine is not running. The batteries in modern cars often have so many consumers that they are operating at capacity and the additional consumption could discharge the battery to such an extent that the engine cannot be started.

**Note:** While the device is being charged it cannot be switched on.

1. Connect the relevant lead to a socket:

   For the 230 V mains network use the mains adapter **21**: plug into a 230 V mains socket.

   For connection to a car cigarette lighter, use the car lead **19**: plug the car plug **18** into the car's cigarette lighter.
2. Plug the connector plug **20** or **22** into the power supply socket **5** on the front of the device.

   The battery pack will now be charged.

   The device is fully charged as soon as the charging indicator **13** is completely filled with bars.

## 6.2 Switching on the device

1. Switch the main switch **15** to "ON".
2. Press the On/Off button **4** to switch the device on and off.

   **Note:** The device cannot be switched on while it is being charged.

## 6.3 Setting the time

1. Switch the main switch **15** to "ON".
2. Press and hold the setting button **7** for about 5 seconds.

   You will hear a total of **3 beeps** and the time display **9** will flash.
3. Press the setting button **7** again.
4. Use the arrow buttons **6** to swap between the 12-hour display and the 24-hour display.

   In 12-hour mode "AM" and "PM" appear; in 24-hour mode the "AM" and "PM" displays disappear.
5. Press the setting button **7** again.

   The hours display flashes.
6. Use the arrow buttons **6** to set the hours.
7. Press the setting button **7** again.

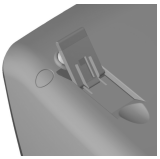
   The minutes display flashes.
8. Use the arrow buttons **6** to set the minutes.
9. Press the setting button **7** again.

   Setting is complete and the clock begins to run.

## 6.4 Setting Up the device

1. Set up the device so that air flowing from the air outlet **2** is aimed directly at the windscreen. The optimal distance is about 5 – 10 cm.

2. If necessary, open out the feet **14**.



3. Adjust the blades at the air outlet **2** so as to obtain optimum flow of the heated air across the windscreen.

## 6.5 Starting the defrosting procedure

There are three ways to start the defrosting procedure:

1. Press the On/Off button **4** on the device.
2. Press the "ON" button on the remote control **23**.

   When unobstructed the remote control has a range of up to 100 metres.
3. Set a start time (see "6.7 Setting the start time" on page 18).

The device will operate for about 20 – 30 minutes on a full charge. The colder it is outside, the shorter the operating time. The fan inside the device oscillates

constantly between a slower and a faster speed.

## 6.6 Ending the defrosting procedure

There are two ways to end the defrosting procedure:

1. Press the On/Off button **4** on the device.
2. Press the "OFF" button on the remote control **23**.

As soon as the rechargeable battery is flat the device switches off automatically.

## 6.7 Setting the start time

You can set a start time at which the device will automatically start to defrost the screen. The start time is shown in the same display mode (12/24 hr) as that chosen for the clock time.

1. Press and hold the setting button **7** for 2 seconds.

   As soon as you have heard **2 beeps**, release the button.

   The last start time entered flashes in the display **8**.

   **Note:** If you press and hold the button for too long and 3 beeps sound, then you have moved to the mode for setting the clock (see "6.3 Setting the time" on page 17).
2. Press the setting button **7** again.

   Either symbol **11** or **12** lights up:

   This symbol means that the device will automatically switch on once only the next time the start time is reached.

   This symbol means that the device will automatically switch on daily when the start time is reached.

3. Swap between the two options using the arrow buttons **6**.
4. Press the setting button **7** again.

   The hours display flashes.
5. Use the arrow buttons **6** to set the hours.
6. Press the setting button **7** again.

   The minutes display flashes.
7. Use the arrow buttons **6** to set the minutes.
8. Press the setting button **7** again.

   The setting is complete and the time is shown once again in the display **8**.

As soon as the rechargeable battery is flat the device switches off automatically.

## 6.8 Main switch

You can use the main switch **15** to switch the device off completely.

The display window **8** goes blank.

The device will not start to operate even if a start time has been programmed.

However, the selected settings are retained.

# 7. Cleaning and maintenance

## 7.1 Cleaning after use

**Warning!** To avoid the danger of an electric shock:

–Before cleaning, unplug the lead you are using from the power connection socket **5** / **4**;

–Never immerse the device in water.

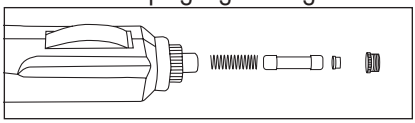
1. Clean the device with a damp cloth. You can also use a little washing-up liquid or a special cleaning agent for paint or plastic.

   **Caution!** Never use caustic or abrasive cleaning agents, as this could damage your appliance.
2. Rinse with clear water afterwards.
3. Do not use the appliance again until it has dried completely.

## 7.2 Changing the fuse on the car lead

There is a fuse in the car plug **18** to protect the car's electrical system. If there is no power supply and the car lead stops working, you should check and, if applicable, change this fuse.

1. Unscrew the cap on the top of the car plug **18**.
2. Remove the fuse.
3. Insert a new F15 A fuse.
4. Screw the car plug together again.



## 7.3 Replacing the backup battery

If the rechargeable battery pack is flat and the settings for the time and start time are lost, then the backup battery is flat and needs to be replaced as follows:

1. Open the battery compartment on the bottom of the device **17**.
2. Insert a new type CR2032 battery.

   Observe the correct polarity (+/–).

   The positive pole (+) must point upwards (towards you).

## 7.4 Replacing the battery in the remote control

If the device no longer responds to commands on the remote control **23** the battery in the remote control is flat and needs to be replaced as follows:

1. Unscrew the remote control and open it.
2. Insert a new type 23A 12V battery.

   Observe the correct polarity (+/–).
3. Screw the remote control shut.

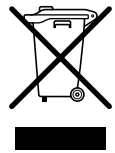
## 7.5 Replacing the rechargeable battery pack

Over time rechargeable battery packs may become less efficient and need to be replaced. You can order new battery packs from the service address on the warranty card.

1. Open the rechargeable battery pack compartment **16**.
2. Remove the battery pack from the compartment.
3. Pull out the battery pack plug.

4. Plug in the new battery pack.
5. Insert the battery pack into the rechargeable battery pack compartment.
6. Close the rechargeable battery pack compartment **16** again.

## 8. Disposal



**The symbol with the dust bin on wheels crossed out means that in the European Union the product has to be put in a separate rubbish collection system. This applies to this product and all its accessories labelled with this symbol. Products labelled as such may not be disposed of in normal household rubbish, but rather have to be delivered to a receiving point for the recycling of electrical and electronic appliances. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and take the strain off the environment.**

**Used batteries/rechargeable batteries must not be disposed of with the household waste. Hand the batteries/rechargeable batteries in at a collection point or your local public waste disposal authority.**

## 9. Technical data

| | |
|---|---|
| Power supply: | 230 V~/50 Hz |
| Charger output | 15 V =/1 A |
| Heat output : | 200 W |
| Average charging current from car battery: | 2 A at 12 V |
| Fuse in car plug: | F15 A |
| Remote control battery: | Type 23A 12V |
| Backup battery: | Type CR2032 |

CE

# Sommaire


**1. Consignes importantes avant la première utilisation. . . . . 23**
**2. Description de l'appareil. . . . . 23**
2.1 Domaine d'utilisation . . . . . 23
2.2 Éléments livrés . . . . . 23
2.3 Description du fonctionnement . . . . . 23
**3. Consignes de sécurité. . . . . 24**
3.1 Signification des termes . . . . . 24
3.2 Consignes générales. . . . . 24
3.3 Protection contre les chocs électriques . . . . . 25
3.4 Pour la sécurité de votre enfant . . . . . 25
**4. Désignation des pièces (voir la page à rabat). . . . . 26**
**5. Déballage et mise en place . . . . . 27**
**6. Utilisation . . . . . 27**
6.1 Chargement du bloc batterie . . . . . 27
6.2 Mise sous tension de l'appareil . . . . . 27
6.3 Réglage de l'heure . . . . . 28
6.4 Mise en place de l'appareil. . . . . 28
6.5 Démarrage du dégivrage . . . . . 28
6.6 Fin du dégivrage . . . . . 28
6.7 Réglage de l'heure de démarrage . . . . . 29
6.8 Interrupteur principal . . . . . 29
**7. Nettoyage et entretien . . . . . 30**
7.1 Nettoyage après utilisation . . . . . 30
7.2 Remplacement du fusible du câble d'alimentation voiture . . . . . 30
7.3 Remplacement de la pile de sécurité . . . . . 30
7.4 Remplacement des piles de la télécommande . . . . . 30
7.5 Remplacement du bloc batterie . . . . . 31
**8. Mise au rebut . . . . . 31**
**9. Caractéristiques techniques . . . . . 31**

# 1. Consignes importantes avant la première utilisation

Cette notice d'utilisation contient toutes les informations nécessaires à un emploi sûr et efficace de l'appareil.

Toute personne qui utilise, nettoye ou élimine cet appareil doit avoir pris connaissance et compris l'entièreté du présent manuel.

C'est pourquoi il est important que vous conserviez cette notice d'utilisation afin de pouvoir en disposer à tout moment.

Si vous décidez de vendre ou de céder votre appareil, veuillez alors y joindre cette notice d'utilisation de sorte que le prochain propriétaire puisse également utiliser l'appareil en toute sécurité.

# 2. Description de l'appareil

## 2.1 Domaine d'utilisation

Ce Defroster permet de dégivrer de l'intérieur les vitres de la voiture, de sorte que la couche de glace disparaît complètement ou se laisse éliminer aisément.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans le cadre privé, il n'est pas prévu pour une utilisation dans un contexte professionnel.

## 2.2 Éléments livrés

- 1 dégivreur
- 1 bloc d'alimentation
- 1 câble d'alimentation voiture
- 1 télécommande
- 1 notice d'utilisation
- 1 carte de garantie

## 2.3 Description du fonctionnement

Le Defroster aspire l'air, le réchauffe et le souffle ensuite de l'intérieur sur la vitre de la voiture. La glace se décolle de la vitre et se laisse ensuite éliminer aisément. Si la couche de glace n'est pas trop épaisse, elle disparaîtra entièrement.

Le Defroster prélève l'énergie nécessaire d'un imposant bloc batterie logé dans l'appareil. Le bloc batterie est principalement chargé par le biais du bloc d'alimentation fourni.

Le câble d'alimentation voiture fourni permet également d'alimenter l'appareil par l'intermédiaire de l'allume-cigare ou de la batterie du véhicule.

Pour plus d'informations, reportez-vous au chapitre « 6. Utilisation » page 27.

# 3. Consignes de sécurité

Cet appareil a été conçu et fabriqué conformément aux standards techniques modernes. Toutes les directives de sécurité européennes correspondantes ont été observées et l'appareil a été contrôlé par le TÜV, organisme agréé de contrôle de conformité aux normes de sécurité. Les appareils de ce type peuvent néanmoins présenter des dangers.
Votre sécurité vaut bien la peine que vous vous y attardiez 5 minutes ! Il ne vous en faudra pas plus pour consulter nos consignes de sécurité. Même si la plupart de ces consignes vous sont déjà familières, consultez-les intégralement, l'une ou l'autre d'entre elles vous sera peut-être nouvelle et pourra vous prévenir de dommages.

## 3.1 Signification des termes

La présente notice d'utilisation contient les termes de mise en garde suivants :

**Attention !**
Haut risque. Toute non-observation de cette mise en garde peut occasionner des dommages corporels et représente un risque vital.

**Prudence !**
Risque moyen. Toute non-observation de cette mise en garde peut engendrer des dommages matériels.

**Remarque !**
Faible risque. Comportements à observer dans le cadre de l'utilisation et de la manipulation de l'appareil.

## 3.2 Consignes générales

- Veuillez lire avec attention la présente notice d'utilisation avant utilisation. Elle fait partie intégrante de l'appareil et doit être à tout moment disponible.
- Utilisez l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné (voir « 2.1 Domaine d'utilisation » à la page 23).
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (et par des enfants) présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ni par des personnes ne possédant aucune expérience et connaissance en la matière, sauf si ces personnes sont surveillées et supervisées par une personne compétente qui leur expliquera le fonctionnement de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne puissent jouer avec l'appareil.
- Vérifiez si la tension secteur requise (indiquée sur la plaquette signalétique du bloc d'alimentation) correspond à la tension de votre secteur.
- Gardez à l'esprit que tout recours à la garantie et à la responsabilité du fabricant est exclu si des accessoires autres que ceux recommandés dans la présente notice d'utilisation ou si des pièces autres que des pièces d'origine sont employés dans le cadre d'une réparation. Ceci s'applique également aux réparations effectuées par des personnes non qualifiées. L'adresse du service après-vente figure sur la carte de garantie.
- Seul notre centre de service après-vente est habilité à remettre en état l'appareil dans le cas de dysfonctionnements éventuels. Dans le cas contraire, il ne pourra être prétendu à aucun droit de garantie.

- Veillez à ce que le câble secteur ne puisse provoquer de chute et à ce que personne ne puisse marcher dessus.
- Ne jamais utiliser l'appareil lorsque vous conduisez. En cas de freinage brusque ou d'accident, il risque de devenir un projectile dangereux du fait de son poids.
- Si vous devez malgré tout charger l'appareil par le biais de l'allume-cigare durant la conduite, veillez à ce qu'il ne puisse pas devenir un projectile dangereux en cas de freinage brusque ou d'accident.
- Le dégivrage seul du pare-brise ne suffit pas. Soit vous dégivrez l'ensemble des vitres de la voiture, soit votre champ de vision au moins sur les deux rétroviseurs extérieurs est libre.
- Pour éviter tout risque d'explosion, il est interdit de charger les piles, de les échauffer ou de les jeter au feu.
- Si l'appareil et la télécomande ne sont pas utilisés pendant une période prolongée, enlevez les piles de l'appareil et de la télécommande. Dans le cas contraire, elles risquent de couler et de provoquer des dommages.

## 3.3 Protection contre les chocs électriques

**Avertissement !** Le respect des consignes de sécurité suivantes vous protégeront contre tout risque de choc électrique.

- L'appareil ne peut en aucun cas être utilisé si l'appareil ou le cordon d'alimentation sont endommagés. Confiez la répération de l'appareil à une personne qualifiée. L'adresse du service après-vente figure sur la carte de garantie.
- De l'eau ou tout autre liquide ne peuvent pénétrer dans l'appareil. Pour cette raison :
  – ne jamais utiliser l'appareil à l'extérieur ;
  – ne jamais l'utiliser ou le charger dans un environnement très humide ;
  – ne pas le charger à proximité immédiate d'un évier ;
  – ne jamais poser de boissons ou d'autres liquides sur l'appareil.

  Si malgré tout un liquide devait pénétrer dans l'appareil, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation, mettez l'appareil hors service et confiez la répération à une personne qualifiée. L'adresse du service après-vente figure sur la carte de garantie.
- Ne saisissez jamais l'appareil, le câble secteur ou la prise secteur, les mains humides.
- Débranchez toujours le câble secteur en tirant sur la prise mâle. Ne tirez jamais sur le câble lui-même.
- Veillez à ne jamais couder ou écraser le câble secteur.
- L'appareil ne peut pas être placé à proximité d'une source de chaleur afin d'éviter tout risque de surchauffe.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur de la prise de courant. Dès lors, l'appareil ne sera plus du tout alimenté en courant.

## 3.4 Pour la sécurité de votre enfant

**Attention !** Les enfants ne sont fréquemment pas à même d'évaluer correctement les dangers, risquant ainsi de se blesser. C'est pourquoi :

- Ce produit ne doit être utilisé que sous la surveillance d'adultes.

- Veillez attentivement à ce que l'appareil se trouve toujours hors de la portée des enfants.
- Veillez à ce que des enfants ne puissent jamais faire basculer l'appareil en tirant sur le câble.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les piles. L'ingestion de piles provoque de sérieux problèmes de santé.
- Veillez à ce que le film d'emballage ne devienne pas un piège mortel pour des enfants. Les films d'emballage ne sont pas des jouets.

## 4. Désignation des pièces (voir la page à rabat)

**1** Entrée d'air
– l'air est aspiré par cet orifice

**2** Sortie d'air
– l'air réchauffé est expulsé par cet orifice
– les lamelles orientables permettent de dirigier le flux d'air

**3** Connecteur de l'alimentation électrique
– destiné au câble d'alimentation **20** voiture

**4** Bouton marche/arrêt

**5** Prise de l'alimentation électrique
– destinée à la fiche de l'appareil **22** et au bloc d'alimentation

**6** Touches fléchées
– pour le réglage de l'heure
– pour le réglage de la minuterie

**7** Bouton de réglage
– appuyer pour régler l'heure
– appuyer pour régler l'heure de mise en marche

**8** Zone d'affichage
– affiche l'heure et la fonction sélectionnée ainsi que l'état de charger du bloc batterie

**9** Heure
– indique l'heure actuelle
– indique l'heure de mise en marche

**10** Heure du jour (uniquement avec affichage sur 12 heures)
– AM : avant-midi
– PMP : après-midi

**11** Symbole pour la mise en marche quotidienne à l'heure de mise en marche

**12** Symbole pour la mise en marche unique à l'heure de mise en marche

**13** Affichage de l'état de charge du bloc batterie

**14** Pieds
– ils se trouvent sous l'appareil et peuvent être sortis

**15** Interrupteur principal
– pour mettre l'appareil complètement hors tension

**16** Compartiment du bloc batterie

**17** Logement de la pile
– contient la pile de sécurité (du type CR2032) destinée à conserver les réglages en cas de déchargement du bloc batterie ou lorsque le commutateur est sur **15** « OFF ».

**18** Fiche du câble d'alimentation voiture
– pour le raccordement à un allume-cigare de la voiture (12 V)

**19** Câble d'alimentation voiture
– pour le raccordement de l'appareil au circuit 12 V de la voiture

**20** Fiche de l'appareil
– pour le raccordement de la douille **5**

**21** Bloc d'alimentation
– transforme le courant 230 V en courant continu 12 V

**22** Fiche de l'appareil
– pour le raccordement de la douille **5**

**23** Télécommande
– pour la mise sous et hors tension à distance de l'appareil

# 5. Déballage et mise en place

1. Sortir l'appareil de l'emballage.
2. Vérifiez si tous les éléments sont présents (voir « 2.2 Éléments livrés » à la page 23).
3. Procédez au chargement du bloc batterie (voir « 6.1 Chargement du bloc batterie » à la page 27).

# 6. Utilisation

## 6.1 Chargement du bloc batterie

**Remarque :** Un interrupteur **15** supplémentaire se trouve sous l'appareil. Il sert à interrompre la liaison entre la prise **5** et le bloc batterie. Pour cette raison, cet interrupteur doit toujours être sur « ON » afin que le bloc batterie puisse être chargé.

Le bloc batterie intégré peut être chargé par le biais du secteur ou par le biais de la batterie de la voiture.

Un chargment complet par le biais du secteur dure environ 7 à 8 heures environ 2 à 3 heures par le biais de la batterie de la voiture.

**Attention !** Ne chargez pas l'appareil par le biais de la **batterie de la voiture** lorsque le moteur est à l'arrêt. Dans les voitures modernes, la batterie est déjà fortement sollicitée par la variété des consommateurs présents dans la voiture. Par conséquent, une sollicitation supplémentaire de la batterie risque de la décharger et d'empêcher le démarrage du moteur.

**Remarque :** L'appareil ne peut pas être mis en service lorsqu'il est en cours de charge.

1. Raccordez le câble adéquat à une prise de courant :

   Pour le circuit 230 V, utilisez le bloc d'alimentation secteur **21** : insérez la fiche dans une prise de l'alimentation 230 V.

   Utilisez le câble d'alimentation voiture si vous souhaitez utiliser l'allume-cigare de la voiture **19** : Insérez la fiche du câble d'alimentation voiture **18** dans l'allume-cigare de la voiture.
2. Insérez la fiche de l'appareil **20** ou **22** dans la prise **5** située sur la face avant de l'appareil.

   Le bloc batterie se charge.

   L'appareil est complètement chargé lorsque toutes les barres de l'indicateur de charge **13** sont allumées.

## 6.2 Mise sous tension de l'appareil

1. Positionnez l'interrupteur principal **15** sur « ON ».
2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt **4** pour mettre l'appareil sous et hors tension.

   **Remarque :** Durant la charge de l'appareil, il n'est pas possible de le mettre sous tension.

## 6.3 Réglage de l'heure

1. Positionnez l'interrupteur principal **15** sur « ON ».
2. Maintenez le bouton de réglage **7** enfoncé durant environ 5 secondes.

   Vous entendez **3 signaux acoustiques** et l'heure clignote **9**.
3. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton de réglage **7**.
4. À l'aide des touches fléchées **6**, basculez entre l'affichage 12 heures et 24 heures.

   Dans le mode 24 heures, les indications « AM » et « PM » ne sont pas visibles. En revanche, les indications « AM » et « PM » sont affichées dans le mode 12 heures.
5. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton de réglage **7**.

   L'affichage des heures clignote.
6. Réglez l'heure à l'aide des touches fléchées **6**.
7. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton de réglage **7**.

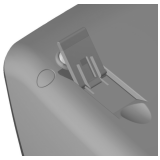
   L'affichage des minutes clignote.
8. Réglez les minutes à l'aide des touches fléchées **6**.
9. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton de réglage **7**.

   Le réglage de l'heure est terminé, elle commence à courir.

## 6.4 Mise en place de l'appareil

1. L'appareil doit être placé de sorte que l'air sortant de la sortie d'air **2** atteigne directement la vitre. La distance optimale est de 5 à 10 cm.

2. Si nécessaire, sortez les pieds de l'appareil **14**.



3. Orientez les lamelles de la sortie d'air **2** pour que l'air chauffé atteigne le pare-brise de manière optimale.

## 6.5 Démarrage du dégivrage

Pour démarrer le dégivrage, trois possibilités s'offrent à vous :

1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt **4** de l'appareil.
2. Appuyez sur la touche « ON » de la télécommande **23**.

   La télécommande a une portée pouvant atteindre 100 mètres en l'absence de tout obstacle.
3. Réglez l'heure de démarrage (voir « 6.7 Réglage de l'heure de démarrage » à la page 29).

Une charge complète permet de faire fonctionner l'appareil pendant environ 20 à 30 minutes. Plus la température extérieure est basse, plus la durée de fonctionnement sera courte. La vitesse du ventilateur de l'appareil varie constamment de faible à rapide.

## 6.6 Fin du dégivrage

Pour terminer le dégivrage, deux possibilités s'offrent à vous :

1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt **4** de l'appareil.
2. Appuyez sur la touche « OFF » de la télécommande **23**.

L'appareil se coupe automatiquement lorsque la batterie est déchargée.

## 6.7 Réglage de l'heure de démarrage

Vous pouvez définir une heure de démarrage à laquelle l'appareil commence à dégivrer la vitre. L'heure de démarrage est affichée de la même manière que l'heure (12/24 h).

1. Maintenez le bouton de réglage **7** enfoncé durant 2 secondes.

   Dès que vous avez entendu **2 signaux acoustiques**, relâchez le bouton.

   La dernière heure de démarrage définie clignote à l'affichage **8**.

   **Remarque :** Si vous maintenez le bouton enfoncé pendant plus de 2 secondes et si 3 siganux acoustiques retentissent, vous avez atteint le réglage l'heure (voir « 6.3 Réglage de l'heure » à la page 28).
2. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton de réglage **7**.

   Soit le symbole **11**, soit le symbole **12** clignote :

   Ce symbole signifie que l'appareil se mettra en marche à une seule reprise lorsque l'heure de démarrage sera atteinte.

   Ce symbole signifie que l'appareil se mettra automatiquement en marche tous les jours lorsque l'heure de démarrage sera atteinte.

3. Utilisez les touches fléchées **6** pour passer d'une possibilité à l'autre.
4. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton de réglage **7**.

   L'affichage des heures clignote.
5. Réglez l'heure à l'aide des touches fléchées **6**.
6. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton de réglage **7**.

   L'affichage des minutes clignote.
7. Réglez les minutes à l'aide des touches fléchées **6**.
8. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton de réglage **7**.

   Le réglage est terminé et l'affichage **8** indique à nouveau l'heure.

L'appareil se coupe automatiquement lorsque la batterie est déchargée.

## 6.8 Interrupteur principal

L'interrupteur principal **15** est utilisé pour mettre l'appareil complètement hors tension.

L'affichage **8** s'éteint.

L'appareil ne se met pas en marche même lorsque l'heure de démarrage programmée est atteinte.

Les réglages définis sont cependant conservés.

# 7. Nettoyage et entretien

## 7.1 Nettoyage après utilisation

**Avertissement !** Pour éviter tout risque de choc électrique :

– Avant tout nettoyage, débranchez le câble utilisé de la prise d'alimentation **5** / **4** ;
– Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau.

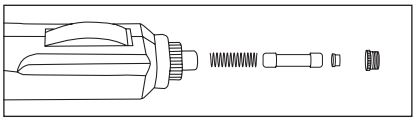
1. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. Vous pouvez également employer un peu de détergent pour vaisselle ou un produit spécial pour peinture ou plastique.

   **Attention !** N'utilisez jamais des produits de nettoyage corrosifs ou abrasifs car cela risquerait d'endommager votre appareil.
2. Essuyez à l'eau claire.
3. Ne réutilisez l'appareil qu'une fois ce dernier totalement sec.

## 7.2 Remplacement du fusible du câble d'alimentation voiture

La fiche du câble d'alimentation voiture **18** contient un fusible afin de protéger le circuit électrique de la voiture. Si l'alimentation électrique par le biais du câble d'alimentation voiture ne devait plus fonctionner, contrôlez ou remplacez ce fusible.

1. Dévissez le cache de l'extrémité de la fiche du câble d'alimentation voiture **18**.
2. Enlevez le fusible.
3. Insérez un fusible neuf de F15 A.
4. Refermez ensuite la fiche du câble d'alimentation voiture.



## 7.3 Remplacement de la pile de sécurité

Lorsque le bloc batterie est déchargé et que les heures et l'heure de démarrage programmée ont disparu, cela signifie que la pile de sécurité et déchargée et qu'elle doit être remplacée.

1. Ouvrez le logement de pile **17** sous l'appareil.
2. Insérez une pile neuve du type CR2032.

   N'inversez pas les polarités (+/-) !

   Le pôle plus (+) doit être dirigé vers le haut (dans votre direction).

## 7.4 Remplacement des piles de la télécommande

Si l'appareil ne répond plus aux instructions de la télécommande **23**, cela sigifie que les piles de la télécommande sont déchargées et qu'elles doivent être remplacées.

1. Ouvrez la télécommande en dévissant les vis.
2. Insérez une pile neuve du type 23 A 12 V.

   N'inversez pas les polarités (+/-) !
3. Refermez la télécommande.

## 7.5 Remplacement du bloc batterie

Les capacités des blocs batterie rechargeables s'altèrent avec le temps. Il faut donc les remplacer par des blocs neufs. Vous pouvez commander des blocs batterie neufs à l'adresse du service-après-vente figurant sur la carte de garantie.

1. Ouvrez le compartiment du bloc batterie **16**.
2. Sortez le bloc batterie de son compartiment.
3. Débranchez la fiche du bloc batterie.
4. Insérez le bloc batterie neuf.
5. Placez le bloc batterie dans le compartiment du bloc batterie.
6. Refermez le compartiment du bloc batterie **16**.

# 8. Mise au rebut

**Le symbole de la poubelle à roues barrée signifie que la mise au rebut de ce produit au sein de l'Union Européenne doit faire l'objet d'une collecte séparée. Cela s'applique aussi bien au présent produit qu'à tous les accessoires nantis du même symbole. Les produits ainsi caractérisés ne peuvent être mis au rebut par le biais traditionnel des ordures ménagères, mais doivent être déposés dans une station de recyclage des appareils électriques et électroniques. Le recyclage permet de réduire la consommation de matières premières et favorise la protection de l'environnement.**

**Les batteries/piles usagées ne peuvent pas être éliminées par le biais des ordures ménagères. Déposez les batteries/piles dans une déchetterie ou confiez-les à l'organisme public compétent de votre région.**

# 9. Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Alimentation tension : | 230 V~/50 Hz |
| Puissance de sortie du chargeur | 15 V =/1 A |
| Puissance de chauffage : | 200 W |
| Courant de charge moyen avec la batterie de la voiture : | 2 A à 12 V |
| Fusible dans la fiche du câble d'alimentation voiture : | F15 A |
| Pile de la télécommande : | type 23A 12V |
| Pile de sécurité : | type CR2032 |

CE

# Indice


**1. Istruzioni importanti per il primo uso . . . . . 33**
**2. Descrizione dell'apparecchio . . . . . 33**
2.1 Scopiapplicativi . . . . . 33
2.2 Entità della fornitura . . . . . 33
2.3 Descrizione funzionamento . . . . . 33
**3. Istruzioni di sicurezza . . . . . 34**
3.1 Spiegazione dei termini . . . . . 34
3.2 Istruzioni generali . . . . . 34
3.3 Protezione dalle folgorazioni . . . . . 35
3.4 Per la sicurezza del vostro bambino . . . . . 35
**4. Denominazione dei componenti (vedere lato ribaltabile) . . . . . 36**
**5. Aprire la confezione e preparare l'unità . . . . . 36**
**6. Funzionamento . . . . . 37**
6.1 Ricarica dell'accumulatore . . . . . 37
6.2 Accensione dell'apparecchio . . . . . 37
6.3 Impostazione dell'ora . . . . . 37
6.4 Posizionamento dell'apparecchio . . . . . 38
6.5 Avvio dello sbrinamento . . . . . 38
6.6 Fine dello sbrinamento . . . . . 38
6.7 Impostazione dell'orario di avvio . . . . . 38
6.8 Interruttore principale . . . . . 39
**7. Pulizia e manutenzione . . . . . 40**
7.1 Pulire dopo l'uso . . . . . 40
7.2 Sostituzione del fusibile del cavo da auto . . . . . 40
7.3 Sostituzione della batteria di sicurezza . . . . . 40
7.4 Sostituzione delle batterie del telecomando . . . . . 40
7.5 Sostituzione dell'accumulatore . . . . . 40
**8. Smaltimento . . . . . 41**
**9. Dati tecnici . . . . . 41**

# 1. Istruzioni importanti per il primo uso

Le presenti istruzioni per l'uso servono per consentire un'applicazione sicura ed economica dell'apparecchio.

Qualsiasi persona che controlla, pulisce o rottama questo apparecchio deve leggere e apprendere tutto il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso.

Conservatele quindi con cura per poterne disporre in qualsiasi momento.

Se vendete o regalate l'apparecchio, consegnate anche queste istruzioni per l'uso in modo che anche il proprietario successivo possa usarlo in sicurezza.

# 2. Descrizione dell'apparecchio

## 2.1 Scopiapplicativi

Questo Sbrinatore consente di sbrinare dall'interno i cristalli ghiacciati della vostra auto per consentire il distacco agevole della lastra di ghiaccio o il suo scioglimento.

Questo apparecchio è destinato all'uso su veicoli privati e non può essere utilizzato per scopi commerciali.

## 2.2 Entità della fornitura

- 1 apparecchio sbrinatore
- 1 alimentatore
- 1 cavo da auto
- 1 telecomando
- 1 manuale d'uso
- 1 scheda di garanzia

## 2.3 Descrizione funzionamento

Lo Sbrinatore aspira l'aria, la riscalda e la soffia quindi dall'interno verso il parabrezza. In questo modo, il ghiaccio si stacca dal vetro e può essere facilmente eliminato. In caso di ridotta formazione di ghiaccio, questo può anche essere completamente sciolto.

L'energia per il riscaldamento dell'aria viene ricavata Sbrinatore da un grosso accumulatore posto all'interno dell'apparecchio. L'accumulatore si ricarica principalmente attraverso l'alimentatore fornito.

Grazie al cavo da auto fornito, l'apparecchio può inoltre essere alimentato attraverso la presa accendisigari o la batteria del veicolo.

Per maggiori informazioni, consultare la sezione „6. Funzionamento" a pagina 37.

# 3. Istruzioni di sicurezza

Questo apparecchio è progettato e costruito secondo lo stato moderno della tecnica. Vengono rispettate tutte le relative norme di sicurezza europee e l'apparecchio è stato sottoposto al controllo del TÜV. Da apparecchi simili possono tuttavia scaturire pericoli.
La vostra sicurezza dovrebbe valere 5 minuti. E' quanto basta per leggere le nostre avvertenze sulla sicurezza. Probabilmente conoscete già la maggior parte di queste avvertenze, leggetele tuttavia con attenzione poiché alcune indicazioni saranno comunque nuove per voi e possono proteggervi da danni.

## 3.1 Spiegazione dei termini

Nelle istruzioni per l'uso trovate questi simboli e termini:

**Pericolo!**
Rischio elevato. L'inosservanza dell'avvertimento può provocare danni gravissimi e lesioni mortali.

**Attenzione!**
Rischio contenuto. L'inosservanza dell'avvertimento può causare danni materiali.

**Avvertenza!**
Scarso rischio. Dati di fatto che si devono rispettare durante l'uso dell'apparecchio.

## 3.2 Istruzioni generali

- Prima dell'utilizzo leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere disponibili in qualsiasi momento.
- Utilizzare l'unità solo per gli scopi applicativi descritti (vedere „2.1 Scopiapplicativi" a pagina 33).
- Il presente apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) che presentino limitazioni delle proprie capacità fisiche, sensorie o mentali né con scarsa esperienza e/o scarsa conoscenza, tranne nel caso in cui siano sorvegliate da una persona che si fa carico della loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Verificare che la tensione di rete disponibile corrisponda alla tensione di rete necessaria (vedere targhetta sull'alimentatore).
- Si ricorda che qualsiasi diritto di garanzia viene automaticamente annullato qualora si utilizzino accessori non consigliati nel presente manuale oppure vengano effettuate riparazioni con pezzi di ricambio non originali. Provvedimenti analoghi sono applicabili in caso di riparazione ad opera di personale non qualificato. L'indirizzo di assistenza è riportato sulla scheda di garanzia.
- In caso di eventuali anomalie di funzionamento, la riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita solo dal nostro centro assistenza. In caso contrario decade qualsiasi diritto di garanzia.
- Assicuratevi che non si possa inciampare nel cavo di allacciamento alla rete o che qualcuno possa calpestarlo o rimanervi impigliato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in auto durante la guida. In caso di frenata brusca o incidente, l'apparecchio potrebbe trasformarsi in proiettile pericoloso a causa del proprio peso.

- Qualora si ricarichi l'apparecchio collegandolo alla presa accendisigari durante una corsa lunga, accertarsi che in caso di frenata brusca o incidente non possa trasformarsi in proiettile pericoloso.
- Non è sufficiente sbrinare solo il parabrezza. È necessario liberare dal ghiaccio tutti i finestrini laterali o in alternativa avere almeno una perfetta visibilità degli specchietti esterni.
- Per evitare il rischio di esplosione, è vietato caricare le batterie, riscaldarle o gettarle su fiamme libere.
- Qualora l'apparecchio e il telecomando rimanessero inutilizzati per lungo tempo, estrarre le batterie dall'apparecchio e dal telecomando. In caso contrario, il liquido potrebbe fuoriuscire, provocando danni.

## 3.3 Protezione dalle folgorazioni

**Attenzione!** Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per proteggere l'utente da folgorazioni elettriche.

- Se l'apparecchio o il cavo di rete sono danneggiati, si sconsiglia in modo assoluto l'uso dell'unità. In taluni casi far riparare l'apparecchio da personale qualificato. L'indirizzo di assistenza è riportato sulla scheda di garanzia.
- Evitare il contatto di acqua o di altri liquidi con l'apparecchio. Quindi:
  - non utilizzare all'aperto;
  - non utilizzare né ricaricare mai in ambiente molto umido;
  - non ricaricare direttamente vicino a un lavabo;
  - non appoggiare sull'apparecchio bevande o altri liquidi.

  In caso di contatto dell'apparecchio con liquidi, estrarre immediatamente la spina di rete, spegnere l'apparecchio e farlo riparare da personale qualificato. L'indirizzo di assistenza è riportato sulla scheda di garanzia.
- Non toccate mai l'apparecchio, il cavo di allacciamento alla rete o la spina con mani bagnate.
- Staccate il cavo di allacciamento alla rete solo afferrandone la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Assicurarsi che il cavo di allacciamento alla rete non venga piegato o schiacciato.
- È vietato posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore per evitare il surriscaldamento.
- Se l'unità non viene utilizzata per lungo tempo, estrarre la spina dalla presa. Soltanto in questo modo l'apparecchio è completamente privo di alimentazione.

## 3.4 Per la sicurezza del vostro bambino

**Pericolo!** Spesso i bambini non sono in grado di valutare correttamente i pericoli e di evitare quindi lesioni. Rispettate perciò quanto segue:

- Questo prodotto deve essere usato solo sotto la stretta sorveglianza di adulti.
- Assicuratevi che l'apparecchio si trovi sempre fuori dalla portata dei bambini.
- Fate in modo che i bambini non facciano cadere l'apparecchio afferrandolo per il cavo.
- Non consentire ai bambini di giocare con le batterie. L'ingestione delle batterie può provocare gravi problemi di salute.
- Assicuratevi che la pellicola dell'imballaggio non diventi una trappola mortale per i bambini. Tali pellicole non sono giocattoli.

## 4. Denominazione dei componenti (vedere lato ribaltabile)

**1** Ingresso aria
- da qui viene aspirata l'aria

**2** Uscita aria
- da qui fuoriesce l'aria riscaldata
- grazie alle lamelle regolabili è possibile orientare il flusso d'aria

**3** Attacco alimentazione
- per il connettore **20** del cavo da auto

**4** Tasto on/off

**5** Attacco alimentazione
- per il connettore **22** dell'alimentatore

**6** Tasti freccia
- per l'impostazione dell'ora
- per l'impostazione del timer

**7** Tasto impostazione
- premere per impostare l'ora
- premere per impostare l'orario di avvio

**8** Display indicatore
- mostra l'ora e la funzione selezionata nonché lo stato di carica dell'accumulatore

**9** Ora
- mostra l'ora corrente
- mostra il tempo di accensione

**10** AM/PM (solo in caso di visualizzazione a 12 ore)
- AM: antimeridiane
- PM: postmeridiane

**11** Simbolo di accensione giornaliera all'orario di avvio

**12** Simbolo di accensione una sola volta all'orario di avvio

**13** Indicatore dello stato di carica dell'accumulatore

**14** Piedini
- sono collocati sul lato inferiore e possono essere piegati

**15** Interruttore principale
- per spegnere completamente l'apparecchio

**16** Scomparto accumulatore

**17** Scomparto batteria
- contiene la batteria di sicurezza (tipo CR2032) che consente il salvataggio delle impostazioni se l'accumulatore è scarico o l'interruttore **15** si trova su „OFF".

**18** Connettore da auto
- per l'inserimento in una presa accendisigari dell'auto (12 V)

**19** Cavo da auto
- per il collegamento alla presa a 12 V dell'auto

**20** Connettore
- da inserire nella presa **5**

**21** Alimentatore
- trasforma la corrente di rete a 230 V in corrente continua a 12 V

**22** Connettore
- da inserire nella presa **5**

**23** Telecomando
- per accendere e spegnere l'apparecchio a grande distanza.

## 5. Aprire la confezione e preparare l'unità

1. Estrarre l'apparecchio dalla confezione.
2. Verificare l'integrità (vedere „2.2 Entità della fornitura" a pagina 33).
3. Effettuare una ricarica dell'accumulatore (vedere „6.1 Ricarica dell'accumulatore" a pagina 37).

# 6. Funzionamento

## 6.1 Ricarica dell'accumulatore

**Nota:** Sul lato inferiore dell'apparecchio si trova un interruttore supplementare **15** che consente di interrompere il collegamento tra l'attacco **5** e l'accumulatore. Questo interruttore deve quindi sempre trovarsi su „ON" per consentire la ricarica dell'accumulatore.

L'accumulatore integrato può essere ricaricato tramite la rete elettrica o la batteria dell'auto.

Una ricarica completa dalla rete elettrica richiede circa 7 – 8 ore, dalla batteria dell'auto, circa 2 – 3 ore.

**Attenzione!** Non caricare l'apparecchio tramite la **batteria dell'auto** a motore spento. Spesso, le batterie delle auto moderne sono già al proprio limite di capacità, data la grande quantità di utenze collegate. Il consumo supplementare potrebbe quindi scaricare la batteria a tal punto da impedire l'avviamento del motore.

**Nota:** Quando è in ricarica, l'apparecchio non può essere acceso.

1. Collegare il cavo idoneo a una presa elettrica:

   Per la rete elettrica a 230 V, utilizzare l'alimentatore **21** inserendolo in una presa di corrente a 230 V.

   Per l'attacco alla presa accendisigari dell'auto, utilizzare il cavo da auto **19** inserendo il connettore **18** nella presa accendisigari dell'auto.

2. Inserire il connettore **20** o **22** nell'attacco **5** sul lato anteriore dell'apparecchio.

   L'accumulatore è ora in ricarica.

   L'apparecchio è completamente carico quando sull'indicatore di carica **13** sono visibili tutte le barre.

## 6.2 Accensione dell'apparecchio

1. Portare l'interruttore principale **15** su „ON".
2. Premere il tasto on/off **4** per accendere l'apparecchio.

   **Nota:** Durante la ricarica dell'apparecchio, non consentirne l'accensione.

## 6.3 Impostazione dell'ora

1. Portare l'interruttore principale **15** su „ON".
2. Tenere premuto per circa 5 secondi il tasto impostazione **7**.

   L'apparecchio produrrà **3 toni di segnalazione** e l'indicatore dell'ora **9** inizierà a lampeggiare.
3. Premere di nuovo il tasto impostazione **7**.
4. Con i tasti freccia, scegliere tra **6** visualizzazione a 12 ore a visualizzazione a 24 ore.

   Nella modalità a 24 ore „AM" e „PM" scompaiono, in quella a 12 ore „AM" e „PM" vengono visualizzati.
5. Premere di nuovo il tasto impostazione **7**.

   L'indicazione dell'ora lampeggia.
6. Impostare l'ora con i tasti freccia **6**.
7. Premere di nuovo il tasto impostazione **7**.

   L'indicazione dei minuti lampeggia.

8. Impostare i minuti con i tasti freccia **6**.
9. Premere di nuovo il tasto impostazione **7**.

   L'impostazione è terminata e l'orologio inizia a funzionare.

## 6.4 Posizionamento dell'apparecchio

1. Posizionare l'apparecchio in modo tale che l'aria che fuoriesce dall'uscita aria **2** colpisca direttamente il vetro. La distanza ottimale è di circa 5 – 10 cm.

2. Se necessario, piegare verso l'esterno i piedini **14**.

3. Regolare le lamelle all'uscita aria **2** in modo che l'aria riscaldata colpisca in modo ottimale il parabrezza.

## 6.5 Avvio dello sbrinamento

Vi sono tre possibilità per avviare lo sbrinamento:

1. Premere il tasto on/off **4** sull'apparecchio.
2. Premere il tasto „ON" dal telecomando **23**.

   Il telecomando copre una distanza massima di 100 metri in assenza di ostacoli.
3. Impostare un orario di avvio (vedere „6.7 Impostazione dell'orario di avvio" a pagina 38).

Una carica piena consente di utilizzare l'apparecchio per circa 20 – 30 minuti. Minore è la temperatura esterna, minore è la durata di funzionamento. Il ventilatore dell'apparecchio passa continuamente da velocità ridotta a sostenuta e viceversa.

## 6.6 Fine dello sbrinamento

Vi sono due possibilità per terminare lo sbrinamento:

1. Premere il tasto on/off **4** sull'apparecchio.
2. Premere il tasto „OFF" dal telecomando **23**.

Non appena l'accumulatore si scarica, l'apparecchio si spegne automaticamente.

## 6.7 Impostazione dell'orario di avvio

È possibile immettere un orario di avvio in cui l'apparecchio inizierà automaticamente a sbrinare il vetro. L'orario di avvio viene visualizzato nella stessa modalità (12/24 h) scelta per la visualizzazione dell'ora.

1. Tenere premuto per circa 2 secondi il tasto impostazione**7**.

   Rilasciare il tasto non appena l'apparecchio produce **2 toni di segnalazione**.

   Nell'indicatore **8** l'ultimo orario di avvio immesso lampeggia.

   **Nota:** Tenendo premuto il tasto più a lungo e se vengono prodotti 3 toni di segnalazione, ci si trova nell'area di impostazione dell'ora (vedere „6.3 Impostazione dell'ora" a pagina 37).

2. Premere di nuovo il tasto impostazione **7**.

   Si accende il simbolo **11** o **12**:

   Questo simbolo significa che l'apparecchio si accenderà automaticamente una sola volta non appena raggiungerà l'orario di avvio.

   Questo simbolo significa che l'apparecchio si accenderà automaticamente tutti i giorni non appena raggiungerà l'orario di avvio.

3. Con i tasti freccia **6** scegliere una delle due varianti.
4. Premere di nuovo il tasto impostazione **7**.

   L'indicazione dell'ora lampeggia.
5. Impostare l'ora con i tasti freccia **6**.
6. Premere di nuovo il tasto impostazione **7**.

   L'indicazione dei minuti lampeggia.
7. Impostare i minuti con i tasti freccia **6**.
8. Premere di nuovo il tasto impostazione **7**.

   L'impostazione è terminata e l'indicatore **8** torna a visualizzare l'ora.

Non appena l'accumulatore si scarica, l'apparecchio si spegne automaticamente.

## 6.8 Interruttore principale

Con l'interruttore principale **15** è possibile spegnere completamente l'apparecchio.

Il display indicatore **8** si spegne.

L'apparecchio non si accende, nemmeno se è stato programmato un orario di avvio.

Le impostazioni selezionate rimangono però memorizzate.

# 7. Pulizia e manutenzione

## 7.1 Pulire dopo l'uso

**Attenzione!** Per evitare il pericolo di folgorazioni:

–Prima di ciascuna pulizia, estrarre il cavo utilizzato dalla presa di corrente **5** / **4**;

–Non immergere l'unità in acqua.

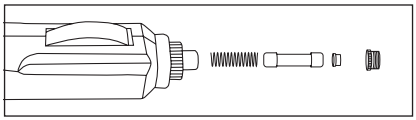
1. Pulire l'apparecchio con un panno umido. Può essere utilizzato anche un po' di detersivo per piatti o di detergente speciale per vernici o plastica.

   **Attenzione!** Evitare l'uso di detergenti aggressivi che possono danneggiare l'unità.
2. Ripassate con un panno umido.
3. Riutilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

## 7.2 Sostituzione del fusibile del cavo da auto

Nel connettore da auto **18** è presente un fusibile per la protezione della rete di bordo dell'auto. Se l'alimentazione attraverso il cavo da auto non dovesse più funzionare, controllare ed eventualmente sostituire questo fusibile:

1. Svitare la copertura all'estremità del connettore da auto **18**.
2. Rimuovere il fusibile.
3. Inserire un fusibile nuovo da F15 A.
4. Riavvitare il connettore da auto.



## 7.3 Sostituzione della batteria di sicurezza

Se le impostazioni di ora e orario di avvio vanno perse quando l'accumulatore è scarico, la batteria di sicurezza è scarica e deve essere sostituita:

1. Aprire lo scomparto batteria **17** sul lato inferiore dell'apparecchio.
2. Inserire una nuova batteria tipo CR2032.

   Rispettare la polarità (+/–).

   Il polo positivo (+) deve essere rivolto verso l'alto (verso l'utente).

## 7.4 Sostituzione delle batterie del telecomando

Quando l'apparecchio non reagisce più ai comandi del telecomando **23**, la batteria del telecomando è scarica è deve essere sostituita:

1. Svitare il telecomando.
2. Inserire una nuova batteria tipo 23 A 12 V .

   Rispettare la polarità (+/–).
3. Riavvitare il telecomando.

## 7.5 Sostituzione dell'accumulatore

Gli accumulatori ricaricabili possono perdere potenza con il tempo e devono quindi essere sostituiti. Per ordinare un nuovo accumulatore, rivolgersi all'indirizzo di assistenza riportato sulla scheda di garanzia.

1. Aprire lo scomparto accumulatore **16**.
2. Estrarre l'accumulatore dallo scomparto.

3. Estrarre il connettore dell'accumulatore.
4. Collegare il connettore al nuovo accumulatore.
5. Inserire l'accumulatore nello scomparto.
6. Richiudere lo scomparto accumulatore **16**.

## 8. Smaltimento

**Il simbolo del bidone dei rifiuti su rotelle sbarrato, significa che nell'Unione Europea il prodotto deve essere portato alla raccolta differenziata. Questo vale per il prodotto e per tutti gli accessori contrassegnati con questo simbolo.**

**I prodotti contrassegnati non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici ma devono essere consegnati a un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il riciclaggio aiuta a diminuire il consumo di materie prime e a ridurre l'inquinamento ambientale.**

**Le batterie / gli accumulatori consumati non possono essere smaltiti come rifiuti domestici. Consegnare le batterie / gli accumulatori presso un punto di raccolta o all'incaricato pubblico dello smaltimento dei rifiuti.**

## 9. Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Tensione di alimentazione: | 230 V~/50 Hz |
| Output apparecchio caricatore | 15 V =/1 A |
| Potenza termica: | 200 W |
| Corrente media di carica dalla batteria dell'auto: | 2 A a 12 V |
| Fusibile nel connettore da auto | F15 A |
| Batteria telecomando: | tipo 23 A 12 V |
| Batteria di sicurezza: | tipo CR2032 |

CE

# Inhoudsopgave


**1. Belangrijke aanwijzingen voor het eerste gebruik ..... 43**
**2. Beschrijving van het apparaat ..... 43**
2.1 Toepassingsdoel ..... 43
2.2 Omvang van de levering ..... 43
2.3 Functiebeschrijving ..... 43
**3. Veiligheidsinstructies ..... 44**
3.1 Verklaring van begrippen ..... 44
3.2 Algemene aanwijzingen ..... 44
3.3 Bescherming tegen elektrische schokken ..... 45
3.4 Voor de veiligheid van uw kind ..... 45
**4. Namen van de onderdelen (zie uitklapbare bladzijde) ..... 46**
**5. Uitpakken en opstellen. ..... 46**
**6. Bediening ..... 47**
6.1 Accupack laden ..... 47
6.2 Apparaat inschakelen. ..... 47
6.3 Tijd instellen. ..... 47
6.4 Apparaat opstellen. ..... 48
6.5 Ontdooiprocedure starten ..... 48
6.6 Ontdooiprocedure beëindigen ..... 48
6.7 Starttijd instellen. ..... 48
6.8 Hoofdschakelaar ..... 49
**7. Reiniging en onderhoud ..... 49**
7.1 Reinigen na het gebruik ..... 49
7.2 Zekering van de autokabel vervangen ..... 49
7.3 Beveiligingsbatterij vervangen ..... 50
7.4 Batterijen in de afstandsbediening vervangen ..... 50
7.5 Accupack vervangen ..... 50
**8. Afvalverwijdering ..... 50**
**9. Technische gegevens ..... 51**

# 1. Belangrijke aanwijzingen voor het eerste gebruik

Met behulp van deze gebruiksaanwijzing kunt u de defroster veilig en rendabel gebruiken.

Iedere persoon, die dit apparaat bedient, reinigt of verwijdert, moet de complete inhoud van deze gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing daarom goed, zodat u ze te allen tijde ter beschikking hebt.

Mocht u uw apparaat ooit verkopen of weggeven, geef dan a.u.b. deze gebruiksaanwijzing mee, zodat ook de volgende eigenaar het apparaat veilig kan gebruiken.

# 2. Beschrijving van het apparaat

## 2.1 Toepassingsdoel

Met deze Defroster kunt u bevroren autoruiten van binnen zodanig ontdooien dat de ijslaag gemakkelijk loslaat of helemaal verdwijnt.

Het apparaat is bestemd voor de toepassing in particuliere auto's en niet voor commercieel gebruik.

## 2.2 Omvang van de levering

- 1 Defroster
- 1 Netadapter
- 1 Autokabel
- 1 Afstandsbediening
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Garantiekaart

## 2.3 Functiebeschrijving

De Defroster zuigt lucht aan, verwarmt deze en blaast deze vervolgens van binnen tegen de autoruit. Daardoor laat het ijs van de ruit los en kan het eenvoudig worden verwijderd. Bij slechts matige ijsvorming kan het ijs ook volledig ontdooid worden.

De Defroster neemt de verwarmingsenergie uit een groot accupack dat zich in het apparaat bevindt. Het accupack wordt hoofdzakelijk opgeladen via de meegeleverde netadapter.

Via een meegeleverde autokabel kan het apparaat ook via de sigarettenaansteker c.q. de autoaccu met energie worden gevoed.

U kunt hierover meer lezen in paragraaf „6. Bediening" op pagina 47.

# 3. Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is geconstrueerd en geproduceerd volgens de stand der techniek. Alle desbetreffende Europese veiligheidsrichtlijnen zijn in acht genomen en het apparaat werd door de TÜV gekeurd. Toch kunnen van dergelijke apparaten nog risico's uitgaan.
5 minuten moet uw veiligheid u toch waard zijn! Langer duurt het niet, om onze veiligheidsinstructies door te lezen. Vermoedelijk kent u de meeste instructies al, maar lees ze a.u.b. toch nog een keer door. Misschien is een of andere instructie toch nieuw voor u en kan ze u schade besparen.

## 3.1 Verklaring van begrippen

Volgende aandachtstrekkers vindt u in deze gebruiksaanwijzing:

**Waarschuwing!**
Hoog risico. Niet-naleving van de waarschuwing kan tot letsel en zelfs de dood leiden.

**Voorzichtig!**
Gemiddeld risico. Niet-naleving van de waarschuwing kan tot materiële schade leiden.

**Opmerking!**
Laag risico. Zaken waar u in de omgang met het apparaat rekening mee dient te houden.

## 3.2 Algemene aanwijzingen

- Lees vóór het gebruik a.u.b. aandachtig deze gebruiksaanwijzing. Ze is bestanddeel van het apparaat en moet te allen tijde beschikbaar zijn.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beschreven toepassing (zie „2.1 Toepassingsdoel“ op pagina 43).
- Dit apparaat is niet bestemd om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysische, sensorische of geestelijke vermogens of met gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis te worden gebruikt, hetzij dat een persoon die voor hun veiligheids verantwoordelijk is hierop toezicht houdt of instructies geeft hoe het apparaat gebruikt moet worden. Er moet toezicht op kinderen worden gehouden om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Controleer of de vereiste netspanning (zie typeplaatje op netadapter) overeenstemt met uw netspanning.
- Let er a.u.b. op dat elke aanspraak op garantie en elke aansprakelijkheid komt te vervallen als er accessoires worden gebruikt die niet in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen of als bij reparaties niet uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt. Dit geldt ook voor reparaties die door niet gekwalificeerde personen worden uitgevoerd. Het serviceadres vindt u op de garantiekaart.
- Bij eventuele storingen in de werking mag de reparatie van het apparaat alleen door ons servicecenter gebeuren. Anders vervalt elk recht op garantie.
- Zorg ervoor dat niemand over het netsnoer kan struikelen, eraan kan blijven hangen of erop kan stappen.
- Gebruik het apparaat in de auto nooit tijdens het rijden. Door het gewicht kan het apparaat bij een noodrem of een ongeval tot een gevaarlijk projectiel worden.
- Wanneer u het apparaat tijdens een langere rit via de sigarettenaansteker oplaadt, dient u het zodanig te beveiligen dat het bij een noodrem of ongeval niet tot een gevaarlijk projectiel kan worden.

- Het is niet voldoende om alleen de voorruit ijsvrij te houden. Of u bevrijdt alle ruiten rondom van ijs of u zorgt dat u tenminste een goed zicht in twee buitenspiegels heeft.
- Om explosiegevaar te voorkomen mag u batterijen niet laden, verwarmen of in open vuur werpen.
- Wanneer u het apparaat en de afstandsbediening langere tijd niet gebruikt, moet u de batterijen uit het apparaat en de afstandsbediening verwijderen. Deze kunnen anders lekken en schade veroorzaken.

## 3.3 Bescherming tegen elektrische schokken

**Waarschuwing!** De volgende veiligheidsinstructies zijn bestemd om u tegen een elektrische schok te beschermen.

- Als het apparaat of het netsnoer beschadigd is, mag het apparaat in geen geval worden gebruikt. Laat het apparaat in dit geval door gekwalificeerd vakpersoneel repareren. Het serviceadres vindt u op de garantiekaart.
- Er mogen in geen geval water of andere vloeistoffen in het apparaat komen. Let daarom op het volgende:
  - Gebruik het apparaat nooit in de open lucht;
  - Het apparaat nooit in een zeer vochtige omgeving laden of gebruiken;
  - Laad het apparaat nooit direct naast een gootsteen.
  - Plaats nooit drankjes of andere vloeistoffen op het apparaat.

  Als er niettemin vloeistof in het apparaat komt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, schakel het apparaat uit en laat het apparaat door gekwalificeerd vakpersoneel repareren. Het serviceadres vindt u op de garantiekaart.
- Raak het apparaat, het netsnoer of de stekker nooit met vochtige handen aan.
- Trek het netsnoer altijd aan de stekker uit. Trek nooit aan het snoer zelf.
- Let erop dat het netsnoer nooit geknikt of geklemd wordt.
- Het apparaat mag niet in de nabijheid van warmtebronnen worden geplaatst om oververhitting te voorkomen.
- Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, trek dan de stekker uit het stopcontact. Alleen dan is het apparaat volledig stroomvrij.

## 3.4 Voor de veiligheid van uw kind

**Waarschuwing!** Kinderen kunnen risico's dikwijls niet juist inschatten en kunnen daardoor letsels oplopen. Neem daarom volgende punten in acht:

- Dit product mag uitsluitend onder toezicht van een volwassene worden gebruikt.
- Let er zorgvuldig op dat het apparaat zich altijd buiten het bereik van kinderen bevindt.
- Let erop dat kinderen het apparaat nooit via het snoer naar beneden kunnen trekken.
- Laat kinderen niet met batterijen spelen. Het inslikken van batterijen kan zeer schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Let erop dat de verpakkingsfolie niet tot levensgevaarlijke situaties voor kinderen leidt. Verpakkingsfolie is geen speelgoed.

## 4. Namen van de onderdelen (zie uitklapbare bladzijde)

**1** Luchtintrede
- hier wordt de lucht aangezogen

**2** Luchtuittrede
- hier stroomt de warme lucht naar buiten
- met de verstelbare lamellen kan de luchtstroom worden bestuurd.

**3** Aansluiting stroomvoorziening
- voor apparaatstekker **20** van de autokabel

**4** In-/uitschakeltoets

**5** Aansluiting stroomvoorziening
- voor apparaatstekker **22** van de netadapter

**6** Pijltoetsen
- voor het instellen van de klok
- voor het instellen van de timer

**7** Insteltoets
- indrukken om de tijd in te stellen.
- indrukken om de starttijd in te stellen.

**8** Weergave
- toont de tijd en de geselecteerde functie evenals de laadstatus van het accupack.

**9** Tijd
- toont de actuele tijd
- toont de inschakeltijd.

**10** Tijd van de dag (alleen bij 12-uur-display)
- AM: 's morgens
- PM: 's middags

**11** Symbool voor dagelijks inschakelen op de starttijd

**12** Symbool voor eenmalig inschakelen op de starttijd

**13** Indicator voor laadstatus van het accupack

**14** Standvoeten
- bevinden zich aan de onderkant en kunnen opengeklapt worden.

**15** Hoofdschakelaar
- om het apparaat volledig uit te schakelen

**16** Vak voor accupack

**17** Batterijvak
- bevat de beveiligingsbatterij (type CR2032), om de instellingen te beveiligen wanneer het accupack leeg is of de schakelaar **15** op „OFF" staat.

**18** Autostekker
- om in een sigarettenaansteker in de auto te steken (12 V)

**19** Autokabel
- om aan te sluiten op het 12 V-autonet

**20** Apparaatstekker
- wordt in de bus **5** gestoken

**21** Netadapter
- transformeert de netspanning 230 V op 12 V gelijkspanning

**22** Apparaatstekker
- wordt in de bus **5** gestoken

**23** Afstandsbediening
- voor het in- en uitschakelen van het apparaat op een grotere afstand.

## 5. Uitpakken en opstellen

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Controleer de volledigheid (zie „2.2 Omvang van de levering" op pagina 43).
3. Voer een lading van het accupack uit (zie „6.1 Accupack laden" op pagina 47).

# 6. Bediening

## 6.1 Accupack laden

**Aanwijzing:** Aan de onderkant van het apparaat bevindt zich een extra schakelaar **15**, die de verbinding tussen de aansluiting **5** en het accupack onderbreekt. Daarom moet deze schakelaar steeds op „ON" staan zodat het accupack kan worden geladen.

Het ingebouwde accupack kan via het stroomnet of via de autoaccu worden geladen.

Een volledige lading duurt aan het stroomnet ongeveer 7 – 8 uur, via de autoaccu ongeveer 2 – 3 uur.

**Voorzichtig!** Laad het apparaat niet via de **autoaccu**, terwijl de motor stilstaat. De accu's in moderne auto's zijn door de talrijke verbruikers vaak al aan de capaciteitsgrens aangekomen zodat extra verbruikers de accu zo sterk zouden kunnen ontladen dat de motor niet meer kan worden gestart.

**Aanwijzing:** Terwijl u het apparaat laadt, kan het niet ingeschakeld worden.

1. Sluit het passende kabel aan op een stopcontact.

   Voor het 230 V-stroomnet neemt u hiervoor de netadapter **21**: in een 230 V-contactdoos steken.

   Voor de aansluiting aan een sigarettenaansteker in de auto neemt u de autokabel **19**: Autostekker **18** in de sigarettenaansteker van de auto steken.

2. Steek de apparaatstekker **20** c.q. **22** in de aansluiting **5** aan de voorzijde van uw apparaat.

   Het accupack wordt nu geladen.

   Het apparaat is volledig geladen zodra de laadindicatie **13** volledig met balken is gevuld.

## 6.2 Apparaat inschakelen

1. Schakel de hoofdschakelaar **15** op „ON".
2. Druk de in-/uitschakeltoets **4** in om het apparaat in- en uit te schakelen.

   **Aanwijzing:** Terwijl het apparaat wordt geladen, kan het niet ingeschakeld worden.

## 6.3 Tijd instellen

1. Schakel de hoofdschakelaar **15** op „ON".
2. Houd de insteltoets **7** ca. 5 seconden lang ingedrukt.

   U hoort in totaal **3 signaaltonen** en de tijdweergave **9** knippert.
3. Druk de insteltoets **7** opnieuw in.
4. Wissel met de pijltoetsen **6** tussen de 12-uur-weergave en de 24-uur-weergave.

   In de 24-uurmodus verdwijnen de weergaven „AM" en „PM", in de 12-uurmodus verschijnen „AM" en „PM".
5. Druk de insteltoets **7** opnieuw in.

   De uurweergave knippert.
6. Stel met behulp van de pijltoetsen **6** de uren in.
7. Druk de insteltoets **7** opnieuw in.

   De minutenweergave knippert.
8. Stel met behulp van de pijltoetsen **6** de minuten in.

9. Druk de insteltoets **7** opnieuw in.

   De instelling is beëindigd en de klok begint te lopen.

## 6.4 Apparaat opstellen

1. Zet het apparaat zodanig neer dat de uit de luchtuittrede **2** stromende lucht direct op de ruit stroomt. De optimale afstand bedraagt ca. 5 – 10 cm.

2. Indien noodzakelijk, klapt u de standvoeten **14** uit.

3. Stel de lamellen aan de luchtuittrede **2** zo in dat de verwarmde lucht optimaal tegen de voorruit stroomt.

## 6.5 Ontdooiprocedure starten

U heeft drie mogelijkheden om de ontdooiprocedure te starten:

1. Druk op de in-/uitschakeltoets op het apparaat **4**.
2. Druk op **23** de toets „ON“ op de afstandsbediening.

   Bij vrij zicht heeft de afstandsbediening een reikwijdte tot maximaal 100 meter.
3. Stel een starttijd in (zie „6.7 Starttijd instellen“ op pagina 48).

Een volle lading is voldoende voor een bedrijfsduur van ongeveer 20 – 30 minuten. Hoe kouder het buiten is, des te korter is de bedrijfsduur. De ventilator in het apparaat wisselt daarbij continu tussen langzame en snelle snelheid.

## 6.6 Ontdooiprocedure beëindigen

U heeft twee mogelijkheden om de ontdooiprocedure te beëindigen:

1. Druk op de in-/uitschakeltoets op het apparaat **4**.
2. Druk op **23** de toets „OFF“ op de afstandsbediening.

Zodra de accu leeg raakt, schakelt het apparaat automatisch uit.

## 6.7 Starttijd instellen

U kunt een starttijd invoeren waarop het apparaat automatisch begint de ruit te ontdooien. De startttijd wordt in dezelfde weergavemodus (12/24 h) getoond als die u voor de tijd heeft geselecteerd.

1. Houd de insteltoets **7** 2 seconden lang ingedrukt.

   Zodra u **2 signaaltonen** heeft gehoord, laat u de toets los.

   In de weergave **8** knippert de laatste ingevoerde starttijd.

   **Aanwijzing:** Als u de toets langer ingedrukt houdt, en er 3 signaaltonen klinken, bent u beland bij de instelling van de klok (zie „6.3 Tijd instellen“ op pagina 47).
2. Druk de insteltoets **7** opnieuw in.

   Het symbool **11** of **12** gaat branden:

   Dit symbool betekent dat het apparaat zich maar een keer automatisch inschakelt zodra de starttijd de volgende keer is bereikt.

   Dit symbool betekent dat het apparaat zich dagelijks automatisch inschakelt zodra de starttijd de volgende keer is bereikt.
3. Wissel met de pijltoetsen **6** tussen de beide mogelijkheden.

4. Druk de insteltoets **7** opnieuw in.
   De uurweergave knippert.
5. Stel met behulp van de pijltoetsen **6** de uren in.
6. Druk de insteltoets **7** opnieuw in.
   De minutenweergave knippert.
7. Stel met behulp van de pijltoetsen **6** de minuten in.
8. Druk de insteltoets **7** opnieuw in.
   De instelling is beëindigd en in de weergave **8** wordt de tijd weer getoond.

Zodra de accu leeg raakt, schakelt het apparaat automatisch uit.

### 6.8 Hoofdschakelaar

Met de hoofdschakelaar **15** kunt u het apparaat compleet uitschakelen.

Het weergaveveld **8** gaat uit.

Het apparaat start niet, zelfs wanneer er een starttijd werd geprogrammeerd.

De geselecteerde instellingen blijven echter behouden.

## 7. Reiniging en onderhoud

### 7.1 Reinigen na het gebruik

**Waarschuwing!** Om gevaar van een elektrische schok te voorkomen:

- Trek voor elke reiniging het gebruikte kabel uit de stroomaansluiting **5** / **4**;
- Dompel het apparaat nooit onder in water.

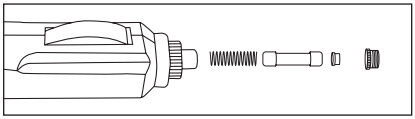
1. Reinig het apparaat met een vochtige doek. U kunt ook een beetje afwasmiddel nemen of speciale reiniger voor lak c.q. kunststof.

   **Voorzichtig!** Gebruik nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen omdat uw apparaat hierdoor beschadigd kan worden.
2. Reinig met helder water na.
3. Gebruik het apparaat pas opnieuw, als het weer volledig droog is.

### 7.2 Zekering van de autokabel vervangen

In de autostekker **18** bevindt zich een zekering om het boordnet van de auto te beschermen. Als de stroomvoeding via de autokabel niet meer functioneert, controleer c.q. vervang dan deze zekering.:

1. Schroef de kap aan de top van de autostekker **18** los.
2. Verwijder de zekering.
3. Zet er een nieuwe zekering F15A in.
4. Schroef de autostekker weer in elkaar.



## 7.3 Beveiligingsbatterij vervangen

Wanneer bij leeg accupack de instellingen voor de tijd en voor de starttijd verloren gaan, is de beveiligingsbatterij leeg en moet deze worden vervangen:

1. Open het batterijvak aan de onderkant van het apparaat **17**.
2. Plaats een nieuwe batterij van het type CR2032.

   Let op de juiste polariteit (+/–).

   De pluspool (+) moet naar boven (naar u toe) wijzen.

## 7.4 Batterijen in de afstandsbediening vervangen

Wanneer het apparaat niet meer op de commando's van de afstandsbediening **23** reageert, is de batterij van de afstandsbediening leeg en moet deze worden vervangen:

1. Schroef de afstandsbediening open.
2. Plaats een nieuwe batterij van het type 23A 12V .

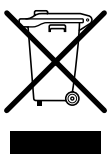
   Let op de juiste polariteit (+/–).
3. Schroef de afstandsbediening weer dicht.

## 7.5 Accupack vervangen

Oplaadbare accupacks kunnen na verloop van tijd aan prestatievermogen verliezen en moeten dan door een nieuwe worden vervangen. Nieuwe accupacks kunt u onder het serviceadres op de garantiekaart bestellen.

1. Open het accuvak **16**.
2. Verwijder het accupack uit het vak.
3. Trek de stekker van het accupack eruit.
4. Steek het nieuwe accupack erin.
5. Plaats het accupack in het batterijvak.
6. Sluit het accuvak **16** weer.

# 8. Afvalverwijdering



**Het symbool van de doorstreepte afvalcontainer op wielen betekent dat het product in de Europese Unie apart moet worden verwijderd. Dit geldt voor het product en alle van dit symbool voorziene accessoires.**

**Met dit symbool gekenmerkte producten mogen nooit met het gewone huisvuil worden verwijderd, maar moeten worden ingediend bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Recycling helpt het verbruik van grondstoffen te verminderen en het milieu te ontlasten.**

**Lege batterijen/accu's mogen niet bij het huisvuil worden verwijderd. Lever de batterijen/accu's in bij een verzamelplaats of uw plaatselijke afvalverwijderaar.**

# 9. Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Spanningsvoeding: | 230 V~/50 Hz |
| Output laadtoestel | 15 V =/1 A |
| Verwarmingscapaciteit: | 200 W |
| gemiddelde laadstroom aan autoaccu: | 2 A /12 V |
| Zekering in autostekker: | F15 A |
| Batterij afstandsbediening: | Typ 23A 12V |
| Beveiligingsbatterij: | type CR2032 |

CE

68106-EU1-Rev1-0807

Hoyer Handel GmbH
Van-der-Smissen-Str.1
D-22767 Hamburg